

SESIÓN DEL MARTES II, 9 DE MARZO DE 2004
MØDET TIRSDAG II, 9. MARTS 2004
SITZUNG AM DIENSTAG II, 9. MÄRZ 2004
ΣΥΝΕΛΠΙΑΣΗ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ (II) 9 ΜΑΡΤΙΟΥ 2004
SITTING OF TUESDAY II, 9 MARCH 2004
SÉANCE DU MARDI II, 9 MARS 2004
SEDUTA DI MARTEDI' II, 9 MARZO 2004
VERGADERING VAN DINSDAG II, 9 MAART 2004
SESSÃO DE TERÇA-FEIRA II, 9 DE MARÇO DE 2004
ISTUNTO II TIISTAINA 9. MAALISKUUTA 2004
SAMMANTRÄDET TISDAGEN (II) DEN 9 MARS 2004

VORSITZ: INGO FRIEDRICH
Vizepräsident

Calidad del aire ambiente
Luftkvaliteten
Luftqualität
Ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα
Quality of ambient air
Qualité de l'air ambiant
Qualità dell'aria ambiente
Luchtkwaliteit
Qualidade do ar ambiente
Ilman laatu
Luftkvalitet

Der Präsident. – Nach der Tagesordnung folgt der Bericht (A5-0047/2004) von Herrn Kronberger im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherpolitik über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Arsen, Kadmium, Quecksilber, Nickel und polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe in der Luft.

Wallström, Commission. – Mr President, air pollution continues to be a serious problem in Europe. An oral question tabled for this part-session, which I replied to before the dinner break, illustrates the point by quoting from the World Health Organization study on the number of cases of premature deaths or serious illness caused by air pollution.

Even though we have made considerable progress in reducing concentrations of some pollutants, such as sulphur dioxide or lead, other pollutants continue to pose a threat. That is why the Commission is continuing to pursue a vigorous policy against air pollution. We have under way a large programme called Clean Air for Europe to prepare for the thematic strategy on air pollution due to be adopted next year. This programme focuses especially on some of the most widespread problems, such as particulate matter and ground-level ozone.

We are also looking at other types of pollution, which also have important consequences for human health. Among these are the pollutants which are the subject of the proposed directive being discussed today, the heavy metals arsenic, cadmium and nickel, polyaromatic hydrocarbons and mercury. They are, in fact, the last in the list of pollutants mentioned in the Air Quality Framework Directive of 1996 as requiring specific action. Three daughter directives have been adopted so far, pursuant to that directive, covering all the other pollutants on the list. The directive being discussed today thus forms the last in a series of legislation provided for under the framework directive.

An important aspect of the proposed directive concerns monitoring. Currently, we do not have enough information on how widespread these pollutants are and we urgently need more data. For the heavy metals we have decided not to propose any limits or target value, since the main problems occur in the immediate vicinity of certain industrial installations, and levels that can be easily achieved elsewhere would not be achievable in these areas without taking disproportionate measures, even leading to shutting down the installations.

But that does not mean that nothing can, or will, be done to reduce the levels of pollution. These installations are covered by the IPPC Directive and best available techniques will therefore have to be applied to reduce emissions by 2007. By ensuring adequate monitoring of concentrations near these sources and making results available to the public, this directive will help to ensure that the operators of these installations take the necessary measures to keep emissions as low as possible.

For polyaromatic hydrocarbons the problem is not limited to such a small number of sources, so we have proposed a target value obliging Member States to take all necessary measures to reach the required level, as long as they do not entail excessive costs.

I am aware that there is a wish to go further than we have in setting binding limit values for some of these pollutants and I fully sympathise with the desire to protect human health that this reflects. At the same time, it seems highly doubtful that there would be any real advantage in setting binding limit values that will simply be unachievable and would therefore need to be the subject of derogations or exemptions in the very places where the main problem occurs.

From that point of view I welcome the decision to postpone the vote on this subject to allow for alternative possibilities to be explored. In any case, by ensuring a high level of monitoring in the worst affected areas and setting a target value for polyaromatic hydrocarbons where the sources are more widespread, the directive as proposed will make an important contribution to reducing this type of pollution, raising public awareness and making Europe's air safer to breathe.

2-359

Kronberger (NI), Berichterstatter. – Sehr geehrte Frau Kommissarin, Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es geht hier um die vierte Tochterrahmenrichtlinie zur Rahmenrichtlinie über Luftreinhaltung. Diese Rahmenrichtlinie hat bereits drei beschlossene Töchter, die erste über Schwefeldioxid, Stickoxyde, Partikel und Blei, die zweite über Benzol und Kohlenmonoxid, und die dritte über Ozon. Bei den ersten beiden sind Grenzwerte angestrebt worden und sind auch darin verankert. In der sogenannten Mutterrichtlinie, also in der übergeordneten Rahmenrichtlinie, werden auch für die Schwermetalle, nämlich Arsen, Kadmium, Nickel, Quecksilber, und für die polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffe Grenzwerte gefordert. Das ist die Grundvoraussetzung. Bei Ozon ist schon in der Mutterrahmenrichtlinie nur ein Zielwert vorgesehen, und entsprechend ist verfahren worden.

In der aktuellen Diskussion über diese 4. Tochterrichtlinie gibt es drei Positionen: Die Position der Kommission besteht darin, nur ein Monitoring durchzuführen und einen Zielwert für die sogenannten BaPs festzulegen. Das widerspricht meiner Meinung nach der Mutterrichtlinie, und es gab auch frühere Entwürfe der Kommission, die mir bekannt sind, in denen Grenzwerte festgelegt wurden. Das wurde dort also bereits überlegt. Der Unterausschuss hat sich mit sehr knapper Mehrheit von 26 zu 24 Stimmen für Grenzwerte ausgesprochen. Diese Grenzwerte stammen nicht von mir, ich war ziemlich schlecht in Chemie in der Schule, sondern von Experten der Kommission, von internationalen Experten und einem Komitee, das wissenschaftlich fundiert ist. D. h. die Machbarkeit ist nach Ansicht der Kommission, die wir in diesem Fall übernommen haben, gegeben.

Es gibt auch sehr viele Hinweise aus der Industrie, dass diese Zielwerte und Grenzwerte erreicht werden können. Bei der Abstimmung im Unterausschuss haben wir dann auch noch die ursprüngliche Forderung nach einem Zeitlimit für Industriegebiete, wo diese Werte schwer erreichbar sind, weggelassen. Das heißt, wir sind der Industrie sehr entgegengekommen, indem wir gesagt haben: Dort, wo es eine Grundbelastung gibt, wo bereits Vorbelastungen sind, dort sind eigentlich diese Ziele nicht innerhalb kürzester Zeit zu erreichen. Zusätzlich hat der Unterausschuss eine Studie des *Institute for European Environmental Policy* beantragt und durchführen lassen. Auch darin wird bestätigt, dass Grenzwerte möglich sind.

Die dritte Position ist die des Rates, mit dem wir schon Vorverhandlungen geführt bzw. Kontakte und Gespräche gepflegt haben. Für den Rat oder für eine mögliche Mehrheit im Rat sind auch Zielwerte vorstellbar. Darum wird es wohl auch in der zukünftigen Diskussion gehen.

Uns muss aber schon klar sein, was es mit diesen Schwermetallen auf sich hat. Es handelt sich um genotoxische Humankarzinome, die eine DNA-Veränderung, also eine Erbgutveränderung, herbeiführen, und das schon in kleinsten Mengen. Es muss schon klar sein, wofür es hier geht.

Ich halte innerhalb des Kommissionsdokuments die Argumentation, dass man hier eine sogenannte Kosten-Nutzen-Analyse durchführt und gegenrechnet, was Kosten im Prinzip Filter oder technische Massnahmen, was erspart man sich

praktisch durch die Verminderung von Krebstoten, für äußerst zynisch. Die zweite Stufe, nämlich den Sekundärnutzen im Bereich von Krankheitsfällen, hat man gar nicht berechnet, weil das schwer berechenbar ist. Eine derart zynische Argumentation wird man im Großen und Ganzen der europäischen Bevölkerung nicht zumuten können.

Wir haben die Abstimmung morgen verschoben mit der Absicht, dass wir noch in dieser Legislaturperiode zu einer Einigung mit dem Rat kommen. Ich freue mich, dass die Frau Kommissarin meiner Meinung ist, dass wir vielleicht diese Wochen noch nützen können, um einen Kompromiss zu finden, mit dem wir uns einander schlußendlich alle in die Augen sehen können.

2-360

Jackson (PPE-DE). – Mr President, this report illustrates the need for Parliament to put in place a systematic approach to impact assessment. In this instance, the rapporteur Mr Kronberger with, as he admits, slim support by two votes from the members of the committee, is proposing to change non-mandatory target values to mandatory limit values for arsenic, cadmium, nickel and benzopyrene.

The Committee on the Environment, Public Health and Consumer Policy informally sought – and this was the first time it was carried out – a cost-benefit analysis. There is no mechanism yet within Parliament for this. The trouble is that it is inevitably incomplete, given the time pressures within which we had to operate. It concludes, and Mr Kronberger has drawn comfort from this, that some of the proposed limit values are achievable – 'feasible' in his words. That is a technical assessment. When the study comes to look at the costs of reaching the target, as the Commissioner said, things are not so rosy. In the study drawn up for Parliament, the precise costs of reaching the limit values that Mr Kronberger wants are not analysed in any systematic way. The study itself says that, for arsenic, some plants might be able to comply but some could not and that 'a more detailed analysis of the reasons why compliance by the other plants will be impossible seems to be justified'. The rapporteur, faced with the impossible, prefers to ignore this stark verdict.

In the case of the application of limit values to cadmium, the study again draws attention to the lack of detailed information on the impact of what Mr Kronberger proposes. In the case of limit values for nickel, the study notes that applying limit values on the Kronberger lines would require investments beyond best available techniques.

What Mr Kronberger now has to demonstrate is how far what the Commission proposes constitutes a proven danger to human health, how this danger is inadequately dealt with through the provisions of the IPPC Directive and why therefore it is worth pursuing his idea for mandatory limit values irrespective of the cost. In my view, he has completely failed to demonstrate that and all we have is the bald observation in his explanatory statement that 'no limit value can be set below which these substances constitute no risk to human health'. There is no way in which he is capable of going in the direction of what the Commission is proposing.

If Parliament is unwise enough, in a first reading compromise or in a second reading - which might be a long way ahead - to endorse what Mr Kronberger wants, then it will only have itself to blame if the Council, or perhaps the Commission, carries out the real, extensive cost-benefit analysis that Mr Kronberger does not have. Arriving at a point where cost-benefit analyses are on our agenda is not a sign of obstructionism, it is a sign that Parliament is at long last moving from seeing itself as a pressure group for the environment and evolving into a responsible part of the legislative process. But with the Kronberger report as it is, we clearly have a long way to go.

Mr Kronberger and the Commissioner have mentioned the possibility of a first reading agreement. I cannot see how on earth there can be a first reading agreement between Mr Kronberger's approach and that which, I imagine, the Council has endorsed. I would like to think we could have a first reading agreement, but somebody has got to move and I hope it is Parliament.

2-361

Lange (PSE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Natürlich wissen wir alle, dass wir uns nicht in einem luftleeren Raum bewegen, sondern auch Verhandlungspositionen erobern. Natürlich ist auch die Position des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherpolitik eine Verhandlungsposition - Frau Jackson, das wissen Sie aus Ihrer politischen Praxis auch. Wir wollen, und das ist richtig, eine deutlichere Bestimmung des Ziels, wohin die Reise gehen soll. Insofern, Frau Kommissarin - wiewohl ich Ihre Arbeit sonst sehr schätze - bin ich mit dem Vorschlag nicht ganz zufrieden, weil das letztendlich nur ein System ist, das erneute Messungen hervorrufen wird, übrigens zu erhöhten Kosten - Frau Jackson, Sie setzen sonst immer so auf die Kosten -, Kosten für die Kommunen, die Länder oder die Nationalstaaten, die diese Messanlagen finanzieren müssen.

Nichtsdestotrotz wissen wir um die Gefährlichkeit von Schwermetallen. Insofern ist dieser Ansatz, nur zu sagen, wir wollen messen, nicht der richtige und auch nicht der kosteneffizienteste. Wir müssen klar sagen, in welche Richtung wir uns bewegen wollen. Wie ich schon gesagt habe, ist die Position des Umweltausschusses hier natürlich auch eine Verhandlungsposition. Wenn wir mit dem Rat verhandeln, werden wir uns natürlich auch bewegen. Das ist völlig klar, und aus diesem Grund habe ich mich auch dafür eingesetzt, dass wir die Abstimmung verschieben, um eben diese Zeit zum Verhandeln zu haben.

Aber das Ziel, um das es geht, ist, klarzumachen, in welche Richtung wir uns mit der Luftqualitätspolitik in diesem Feld bewegen wollen. Da bin ich nicht so ein Dogmatiker, der sagt, wir müssen unbedingt die und die Zielwerte festschreiben und daran gibt es nichts zu rütteln. Aber wir müssen klare Aussagen darüber machen, wohin die Reise gehen soll, so dass gefährliche Stoffe nicht in die Umwelt, in die Luft abgegeben werden.

Wenn man sich ansieht, wo diese gefährlichen Stoffe, wie Kadmium, Chrom oder Nickel, hauptsächlich in die Luft bzw. in die Umwelt gelangen, stellt man fest, dass dies in der Regel in Gegenden der Fall ist, wo viele Menschen wohnen. Insofern habe ich auch von vielen Kommunen Schreiben bekommen: Setzt verbindliche Grenzwerte fest, damit wir mit unserer Situation besser umgehen können! Ich glaube, das ist keine Lösung. Wir müssen im Rahmen des technischen Fortschritts die Möglichkeiten ausschöpfen, um die Emissionen zu reduzieren. Deswegen brauchen wir Zielwerte, verbunden mit klaren Aussagen, wie und wann diese erreicht werden können. Insofern bin ich ganz zuversichtlich, Frau Jackson, dass wir im Rahmen der Verhandlungen mit dem Rat bei der ersten Lesung eine Einigung erzielen können, bei der klar die Richtung herauskommt, dass wir Schwermetalle möglichst vermeiden möchten.

2-362

Breyer (Verts/ALE). – Herr Präsident, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich kann mich dem anschließen, was mein Vorredner gesagt hat. Ich denke, wir sind unehrlich, wenn wir hier nur um des Debattierens willen debattieren, wenn noch Messungen gemacht werden sollen, nur um das Projekt hinauszuschieben. Was gefragt ist, und das ist eindeutig auch klar geworden: Wir brauchen verbindliche Werte. Alles andere ist ein Widerspruch zu dem von uns ansonsten immer wieder propagierten Vorsorgeprinzip, ist ein Widerspruch dazu, dass wir immer wieder proklamieren, wir wollen die Gesundheit der Menschen schützen.

Herr Kronberger hat noch einmal eindringlich darauf hingewiesen, dass es sich hier um genotoxische, kanzerogene Stoffe handelt, von denen wir eindeutige Belege haben, dass sie kanzerogen wirken, dass sie Auswirkungen auf die Nierenfunktion haben, auf das zentrale Nervensystem, die Atmungsorgane und auch auf das Immunsystem. Was wir hier in der Tat brauchen, ist Verhandlungszeit, aber nicht, um es hinauszuschieben oder auf die lange Bank zu schieben oder, wie leider viele hier versuchen wollen, um es in der Schublade zu belassen. Gefragt, auch von uns Politikern bei den Wahlen, sind klare, verbindliche Ziele für die Messungen in den Kommunen, in den Ländern, mit denen wir eines erreichen: eine Verbesserung für die Menschen.

2-363

Blokland (EDD). – Voorzitter, Commissaris Wallström, beste rapporteur, beste collega's, van de genoemde zware metalen en PAK is al vele jaren bekend dat zij in meer of mindere mate schadelijk zijn voor het milieu en de volksgezondheid. Deze stoffen horen niet in de lucht thuis. De impactstudies voegen hier in mijn ogen niet zoveel aan toe. Deze studies kosten veel geld en laten ons als politici met evenveel onduidelijkheid zitten. Ik ben van mening dat we er alles aan moeten doen om deze schadelijke stoffen zoveel mogelijk uit onze lucht te halen. De Europese Commissie kiest slechts voor monitoring van de vervuiling. Ik vind dit te beperkt en heb fundamenteel bezwaar tegen deze benadering. Door de vervuiling alleen in kaart te brengen wordt de luchtkwaliteit niet verhoogd. In de andere dochterrichtlijnen inzake luchtkwaliteit zijn wel bindende grenswaarden voorgesteld. Ik begrijp niet waarom dit hier niet is gedaan.

Aan de andere kant besef ik ook dat we realistisch moeten zijn, wellicht waren de grenswaarden uit de vorige dochterrichtlijnen te streng. Dit betekent echter nog niet dat we nu moeten kiezen voor vrijblijvende streefwaarden. In de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid heb ik de benadering van de rapporteur, de heer Kronberger gesteund. Nu is de heer Kronberger met de Raad aan het onderhandelen over een akkoord in eerste lezing. Ik vind dit een goed streven. Omdat de uitkomst van deze onderhandelingen nog niet bekend is, kan ik hierover nu nog geen standpunt innemen. Ik wil de heer Kronberger wel meegeven dat we natuurlijk geen bindende grenswaarden moeten vaststellen die lager zijn dan de achtergrondconcentratie.

Ik pleit wel nadrukkelijk voor realistische grenswaarden. Zo is bekend dat de emissies voor een groot deel door diffuse bronnen worden veroorzaakt, bijvoorbeeld door de verwarming van huizen en verkeer. Deze bronnen zijn heel moeilijk aan te pakken. In verschillende sectoren in de industrie zijn echter wel resultaten te boeken. We denken dan niet alleen aan de metaalindustrie, maar ook aan energiecentrales, afvalverbrandingsinstallaties en de afvalrecyclagesector. Bij afvalverbranding komt een aanzienlijke hoeveelheid zware metalen vrij. Hoeveel is niet precies bekend, omdat de verplichtingen voor het meten van de emissies zeer minimaal zijn. Ook voor de verschillende takken in de industrie moeten er dus bindende grenswaarden komen, alsmede de verplichting de emissies te meten. Ik hoop dat we hierover met de Raad tot overeenstemming kunnen komen.

2-364

Korhola (PPE-DE). – Arvoisa puhemies, ilman laadun puitedirektiivi vuodelta 1996 on nyt käsittelyssä olevan ja kolmen aiemman säädöksen perusta. Puitedirektiivissä luetellaan ne ilman epäpuhtaudet, joille on vahvistettava raja-arvot, tavoitearvot ja tarvittaessa varoituskynnykset.

Ympäristövaliokunnassa hyväksyttiin 60 tarkistusta komission ehdotukseen ja saatettiin näin muun muassa komission ehdotus vastaamaan paremmin kolmea aiemmin säädettyä ilman laatua koskevaa direktiiviä.

Arvoisa puhemies, tämä nyt valmistumassa oleva integroitu ilman laadun paketti ehkäisee ilman saastumista EU:ssa tehokkaasti, lukuun ottamatta yhtä tärkeää osa-aluetta: pienhiukkasia. Tällä hetkellä kaikkein pienimpien hiukkasten mittaaminen on vaikeaa ja siksi käytännössä olematonta. Kuitenkin ihmiskeho on juuri pienimpien hiukkasten suhteen kaikkein suojaattomin. Kun suuremmat hiukkaset pysähtyvät eri kohtiin hengityselimissämme, pääsevät pienimmät suoraan keuhkoihimme ja myös jäävät sinne. Terveysriski on ilmeinen.

Komission tekniset työryhmät ovat mielestäni oikea paikka arvioida pienhiukkasten riskiä sekä mahdollisuutta niiden mittaamiseen. Näiden työryhmien eri tahoja edustavien asiantuntijajäsenten tulisi laatia nykyisen tietämyksen pohjalta kannanottoja yksittäisistä epäpuhtauksista ja esittää siten tietopohja direktiiviehdotuksille. Kun ilman laadun neljän direktiivin paketti on nyt valmistumassa, tulisi työryhmille antaa käsiteltäväksi pienhiukkasiin liittyvät ongelmat pyrkimyksenä yhteisten menetelmien ja arviointiperusteiden synnyttäminen jäsenvaltioihin. Tämä täydentäisi olennaisella tavalla yhteisön pyrkimyksiä parantaa ilman laatua ja edistää kansanterveyttä jäsenmaissa.

2-365

Bowe (PSE). – Mr President, Mr Kronberger already knows my opinion on this report as I have expressed it quite strongly in the Committee on the Environment, Public Health and Consumer Policy. However, I should perhaps be more moderate in my views tonight.

He may be quite passionate in his opinions but frankly they are misjudged. He might be quite earnest in the conclusions he arrives at but frankly they are erroneous. He must now face the reality that if he wants to regulate emissions of this kind from the industrial installations we are talking about, setting emission values just does not work. The impact on those installations of trying to impose such standards would be unbearable.

Nevertheless, I have one or two kind things to say about his report. Like the curate's egg in English parlance, it is good in parts. If you look at mercury and arsenic, for example, there may be a case for trying to set emission values in this sector, but certainly not in others. Take for example nickel. Nickel is one of the most important elements used in the production of stainless steel. The most common type of stainless steel contains 18% of nickel, but it can contain up to 30%. The nonsense of this proposal is that it assumes the measures used to control gaseous emissions of nickel can be applied to the situation in steel plants where nickel is emitted as a fine dust during the production process. In reality, the vast amounts of dust in the production area contain only a very small amount of nickel and the emissions from steel plants are relatively small. To try nevertheless to reach emission values in such a situation would be impossible.

Again in the case of polycyclic aromatic hydrocarbons, the kind of measure proposed by Mr Kronberger will inevitably lead to the closure or end of use of coal-fired power stations, to the end of coal burning being used, to a loss of jobs and, across the whole of Europe, to an even greater reliance on imported gas and other supplies.

However well-meaning, these proposals are unrealistic, ill-considered and would undermine Europe's reputation for taking a responsible approach. I would urge him to think again.

2-366

de Roo (Verts/ALE). – Voorzitter, de Verts/ALE-Fractie steunt het verslag van de heer Kronberger volledig. Grenswaarden zijn nodig, bijvoorbeeld voor arseen. Dit is een reëel probleem in mijn land. De stad Coevorden vlakbij de grens met Duitsland heeft het plan opgevat vrijwel alle oude spoorbilzen van Europa te verbranden. Het arseen uit die bilzen wordt hierdoor de lucht ingeblazen. Dat is volkomen verkeerd. Daarom hebben we strenge grenswaarden nodig. Als die er niet meteen kunnen komen, omdat de politieke meerderheid er niet voor is, is dat uitermate treurig, maar deze zware metalen zijn kankerverwekkend en het gebruik ervan moet aan banden worden gelegd. Als dat op korte termijn moet gebeuren via streefwaarden, ga ik tandenkarsend akkoord. Maar op langere termijn moeten er wel degelijk grenswaarden komen, op basis van één geval kanker extra in één miljoen gevallen. Precies hetzelfde uitgangspunt hebben we bij de drinkwaterrichtlijn genomen. Dat is aanvaard door de Commissie, die het had voorgesteld, de Raad en het Parlement. Waarom doen we niet hetzelfde voor arseen, cadmium, kwik en nikkel? Dat zou de weg zijn van een mogelijk compromis.

2-367

Myller (PSE). – Arvoisa puhemies, minusta tämä on niin tärkeä direktiivi, että tässä on syytä olla hyvin intohimoinen, koska kyseessä on, niinkuin täällä on jo monta kertaa sanottu, syöpää aiheuttavat raskasmetallit ja PAH-yhdisteet, joista monet vaurioittavat solujen perimää jo pieninä annoksina. Tavoitteena on ehkäistä ja vähentää ihmisten terveyteen ja ympäristöön kohdistuvia ilman epäpuhtauksien haitallisia vaikutuksia. Sekin on täällä jo todettu, että esillä oleva direktiivi poikkeaa aiemmista tytärdirektiiveistä siinä, että siinä ei ole esitetty sitovia raja-arvoja. Tätä on perusteltu sillä, että ei ole mahdollista lyhyellä aikavälillä löytää kustannustehokkaita toimenpiteitä.

Voisi myös ajatella niin, että jos sitovat raja-arvot asetetaan, niiden kautta sitten pakotettaisiin löytämään kustannustehokkaita keinoja. Meillä on paljon esimerkkejä siitä, että kun on asetettu selkeät tavoitteet ja niille on riittävä ylläke olemassa, niin silloin myös teknisiä ratkaisuja on löytynyt. Seuranta ja mittaaminen on tärkeä osa tätä direktiiviä, ja entistä enemmän on kiinnitettävä huomioita mittaustekniikan ja -tulosten vertailtavuuteen niin kansallisesti kuin yhteisötasolla. Tehokkaan seurannan kautta voidaan asettaa uusia sitovia raja-arvoja sitä mukaa kuin uusia teknisiä

sovellutuksia saadaan aikaan. Mittaukset täytyy kuitenkin toteuttaa kustannustehokkaasti niin, että erilaiset olosuhteet otetaan huomioon.

2-368

Wallström, Commission. – Mr President, as I have already mentioned, I fully sympathise with the wish to ensure the full protection of public health as expressed in the amendments seeking to introduce binding limit values for arsenic, cadmium, nickel and polyaromatic hydrocarbons. Unfortunately, I do not believe that the proposed amendments would have the desired effect. In reality, limit values would have to be accompanied either by exemptions for certain areas or by provisions allowing Member States to apply for derogations in cases where the limit values cannot be met. The proposed amendments envisaged the latter solution, but either way we can be sure that derogations will be granted in precisely the areas where the problems occur. It is difficult to see how this would result in public health being better protected. Similarly, there is little point in setting long-term objectives without having a clear idea of how such objectives can be met. For these reasons, the Commission cannot, at this stage, accept any of the amendments that seek to introduce binding limit values.

On the other hand, the Commission could accept the reintroduction of the concept of upper and lower assessment thresholds foreseen in the framework directive, which is the subject of six of the amendments tabled. Although this concept is usually linked with the limit values, the concept has some advantages, even in the absence of limit values, since it provides a flexible regime where the degree of monitoring requirements depends on the level of observed concentrations.

As I said earlier, I am glad that the decision has been taken to postpone the vote to allow time to explore further alternative possibilities. I very much hope that, as a result, we will be able to move quickly towards an agreement on this important subject.

2-369

Der Präsident. – Vielen Dank, Frau Kommissarin Wallström!

Sie wissen, dass die Abstimmung auf eine spätere Sitzung verlegt wurde.

Die Aussprache ist geschlossen.

2-370

Agricultura
Landbrug
Landwirtschaft
Γεωργία
Agriculture
Agriculture
Agricoltura
Landbouw
Agricultura
Maatalous
Jordbruk

2-371

Der Präsident. – Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über folgende zwei Berichte im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung:

- A5-0123/2004 von Herrn Daul über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

- A5-0106/2004 von Herrn Lavarra über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Olivenöl und Tafeloliven und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 827/68.

2-372

Fischler, Kommission. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren Abgeordneten, meine sehr geehrten Damen und Herren! Zunächst möchte ich Herrn Daul und Herrn Lavarra sowie den Mitberichterstatern, Frau Rodríguez

Ramos, Herrn Berlato und Herrn Mayer, für ihre Berichte und ebenso den Mitgliedern des COMAGRI für ihre Arbeit und ihre Beiträge danken.

Bereits im Juli des Vorjahres hat der Agrarministerrat die Kommission eingeladen, eine nach denselben Prinzipien gestaltete Reform, wie sie der damals beschlossenen Reform zugrunde lagen, für weitere Produktbereiche vorzubereiten. Die Kommission hat in der Folge Vorschläge für die Sektoren Baumwolle, Tabak, Olivenöl und Hopfen ausgearbeitet, und diese stehen heute zur Debatte.

Die Zielsetzung ist die gleiche geblieben: Wir wollen diese Sektoren wettbewerbsfähiger und nachhaltiger machen. Wir wollen die Administration vereinfachen, und wir wollen ein WTO-kompatibleres System, und ebenso wollen wir die ländliche Entwicklung stärken. In Bezug auf die budgetären Auswirkungen hat der Rat beschlossen, dass die Kommission eine budgetneutrale Lösung vorschlagen soll. Mit unseren Vorschlägen sind wir all diesen Zielen und Bedingungen nachgekommen.

Das zentrale Element auch in diesen Reformen ist die Entkoppelung, wobei die Kommission, um den ökologischen und sozialen Sensibilitäten bestmöglich gerecht zu werden, teilweise eine partielle Entkoppelung vorgeschlagen hat. Als Vorbedingung für die Auszahlung der vollen Beträge gilt jedoch genauso wie bei der früheren Reform, dass die Landwirte den Anforderungen von *cross compliance* und einer guten landwirtschaftlichen Praxis gerecht werden müssen. Ebenso ist auch ein Transfer von Mitteln in die ländliche Entwicklung vorgesehen. Die grundlegende Neugestaltung der zur Debatte stehenden Sektoren erlaubt es uns, auch einige obsolet gewordene Elemente der bisherigen Marktordnungen, wie zum Beispiel die Exporterstattungen für Olivenöl, endgültig abzuschaffen.

Ich bin mir der sozioökonomischen und ökologischen Bedeutung der heute zur Debatte stehenden Kulturen durchaus bewusst. Mit zweieinhalb Millionen Erzeugern nimmt der Olivenölsektor in der mediterranen Landwirtschaft eine prominente Position ein. Baumwolle spielt eine Schlüsselrolle in einigen Regionen in Griechenland und Spanien. Hopfen ist eine Sonderkultur, die vorwiegend regionale Bedeutung hat, und der Tabaksektor ist zwar ebenfalls für die Landwirtschaft und Beschäftigung in vielen Regionen wichtig, steckt jedoch einerseits in einer wirtschaftlichen Krise und andererseits wird dieser Sektor mit einem ungesunden Lebensstil assoziiert.

Ich glaube, dass die vorliegenden Vorschläge insgesamt dem Anliegen der Gemeinschaft Rechnung tragen, und bin daher gegen die Abweichungen vom ursprünglichen Text, die im Daul-Bericht vorgeschlagen werden. Der Vorschlag ist für alle vier Kulturen das Ergebnis sorgfältiger Überlegungen und steht im Einklang mit der im vergangenen Juni vereinbarten GAP-Reform. Er gibt den Landwirten die Freiheit und Flexibilität, ihr Land nach eigenem Ermessen zu bewirtschaften und die Marktchancen zu nutzen, und trägt gleichzeitig ökologischen und sozialen Belangen Rechnung.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass es wichtig ist, dass wir die notwendigen Entscheidungen fällen, denn wenn keine Entscheidung über dieses Paket gefällt wird, inklusive Tabak, dann laufen wir Gefahr, dass wir im nächsten Jahr den Tabakbauern überhaupt keine Unterstützung mehr zahlen können, weil die bestehende Regelung mit Ende dieses Jahres ausläuft. Ich glaube, dass das eine Vorgangsweise wäre, die in niemandes Interesse liegt. Daher kann ich nur dazu einladen, die notwendigen Entscheidungen zu fällen.

2-373

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kommissar Fischler!

Ich bin schon froh, dass Sie nicht auch den Hopfen mit einer ungesunden Lebensweise in Verbindung gebracht haben.

2-374

Daul (PPE-DE), rapporteur. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers amis, je voudrais d'abord dire que je me limiterai à un thème général, puisque nous avons des rapporteurs par produits qui développeront donc chacun leur thème particulier. La commission de l'agriculture et du développement rural est arrivée, le 19 février dernier, à un accord de compromis dans le cadre du projet relatif à la réforme de la politique agricole commune pour le tabac, l'huile d'olive, le coton et le houblon.

Nous ne perdons pas de vue qu'il s'agit d'adopter un seul règlement de la Commission européenne dont l'adoption modifie le principe du paiement unique. Il faut atteindre un accord global et non pas des accords indépendants par secteur. Tout le processus de négociation est interdépendant. Le but ambitieux de la Commission et du Conseil est d'arriver très rapidement à un accord d'ensemble. Comme l'a dit le commissaire Fischler, il ne faut pas que nous ayons un vide juridique, notamment dans le secteur du tabac.

La commission de l'agriculture a estimé que le principe du découplage des aides proposé par la Commission ne peut s'appliquer qu'en tenant compte aussi de plusieurs éléments externes, notamment des fluctuations et de l'évolution des prix agricoles internationaux ainsi que du contraste très marqué entre les prix appliqués à l'intérieur et à l'extérieur.

La politique agricole des produits méditerranéens doit s'orienter vers le maintien des activités des petits agriculteurs et de l'agriculture familiale et préserver le nombre d'emplois en milieu rural, des centaines de milliers d'emplois. Tout projet de réforme doit présenter toutes les alternatives possibles pour garantir l'avenir des agriculteurs et des régions impliquées et tenir compte de leur importance sociale, ainsi que des différentes réalités productrices des États membres. Les membres de la commission de l'agriculture du Parlement européen ont manifesté leur préférence pour un transfert plus important des fonds agricoles destinés au marché vers des actions de développement rural, afin d'améliorer notamment l'environnement et la production de qualité.

À supposer qu'un nombre important d'agriculteurs décident d'arrêter la production et de percevoir les subventions, le fait d'octroyer des aides agricoles indépendamment de la production ne devrait en aucun cas accentuer les problèmes territoriaux et créer un déséquilibre entre les différents secteurs. Tout au contraire, le principe d'un découplage partiel devrait permettre une rémunération plus équitable pour tous les agriculteurs et pour toute la production en appliquant le principe de multifonctionnalité. Le découplage partiel au niveau de ces productions doit permettre une évolution, Monsieur le Commissaire, et non une révolution dans nos régions méditerranéennes.

Le modèle agricole européen doit être maintenu. L'Europe a besoin de ses agriculteurs et du maintien de sa population dans le milieu rural. Nous devons défendre les intérêts de nos agriculteurs au niveau de l'Organisation mondiale du commerce. Comme les derniers budgets pour les États-Unis le révèlent, l'agriculture américaine bénéficiera encore une fois d'une augmentation substantielle. Prenez-en exemple! Et cette augmentation substantielle est prévue, Monsieur le Commissaire.

Nous savons que votre travail au sein de la Commission n'est pas facile. Mais nous connaissons votre bon sens et votre pragmatisme, acceptez de suivre la proposition de compromis, qui est une bonne proposition que nous vous faisons au sein de la commission de l'agriculture et du développement rural.

2-375

Berlato (UEN), corelatore. – Signor Presidente, signor Commissario, signor Presidente del Consiglio, onorevoli colleghi, sono stato correlatore per il settore tabacco di questa importante relazione sulla riforma dell'Organizzazione comune di mercato di alcuni prodotti mediterranei. Come è noto, l'obiettivo della Commissione europea esplicitamente dichiarato è quello di eliminare la produzione del tabacco in Europa. Si tratta del primo caso di soppressione forzata di una produzione che ha radici storiche nel nostro Continente e che tra l'altro non si trova in una situazione di crisi di mercato.

Voglio ricordare in questa sede quali sarebbero le principali e più evidenti conseguenze in caso di approvazione della proposta della Commissione europea. Nessuna riduzione del consumo di prodotti da fumo, nessun effetto positivo nella condivisa lotta al tabagismo. Nessun effetto positivo sugli incassi fiscali degli Stati membri, che ammontano nell'Unione europea, da quindici a sessantacinque milioni di euro l'anno considerando solo le imposte sui consumi finali dei prodotti da fumo. Un pesante peggioramento della bilancia commerciale dell'Unione europea a seguito di maggiori importazioni e di minori esportazioni per un importo, con un saldo negativo, superiore ad ottocento milioni di euro l'anno, assimilabile all'attuale spesa comunitaria per i sostegni ai tabacchicoltori. Quattrocentonovantamila nuovi disoccupati tra gli addetti coinvolti nella filiera, con centodiecimila titolari di azienda che, al di là del recepimento temporaneo di un importo disaccoppiato della produzione, perderebbero comunque il lavoro essendo ampiamente dimostrata l'inesistenza di alternative agricole economicamente valide nelle zone tabacchicole; si avrebbero, quindi, masse di nuovi disoccupati nelle regioni europee che già oggi registrano i tassi di disoccupazione più alti negli attuali quindici paesi membri dell'Unione e lo stesso accadrebbe per le regioni tabacchicole dei dieci nuovi Stati in fase di adesione, considerando anche che oltre il 50% degli addetti all'industria di trasformazione europea sono donne. Altre conseguenze: la chiusura di centinaia di imprese europee di prima trasformazione e dell'indotto specifico la cui esistenza dipende dalla disponibilità locale della materia prima agricola con una conseguente rilevantissima riduzione delle imposte pagate dalle imprese e dai loro dipendenti ed un ancor più grave ammanco sul fronte della contribuzione sociale; la desertificazione di vaste zone rurali nelle zone più povere d'Europa, considerando che l'80 per cento del tabacco europeo è prodotto in aree Obiettivo 1; un impoverimento generalizzato dei sistemi locali dove è fortemente concentrata la produzione e trasformazione del tabacco, che in molti casi costituisce il tessuto connettivo su cui si è radicato un sistema economico e sociale complesso e che attualmente consente condizioni di vita dignitosa delle popolazioni.

Per i motivi e gli argomenti fin qui brevemente esposti è evidente che l'approvazione della proposta della Commissione risulta essere, oltre ad ogni altra considerazione, contrastante con le finalità della PAC dettate dall'articolo 33 del trattato che, ad arte, non viene citato come base giuridica della riforma proposta.

Concludo con un appello a tutti i miei colleghi parlamentari, in particolar modo i colleghi delle regioni del centro- e nord-Europa dal momento che è noto che la coltivazione di tabacco interessa solo alcune ben determinate aree del sud-Europa. Centinaia di migliaia di famiglie dell'Unione europea, il cui futuro è legato ...

(Il presidente interrompe l'oratore)

2-376

Cercas (PSE) suplente de la coponente Maria Rodríguez Ramos. – Señor Presidente, señor Comisario, señores del Consejo, empezaré por consumir una parte de mi tiempo representando a la Sra. Rodríguez Ramos, que, por causa de fuerza mayor, no puede defender, como estaba previsto, su informe sobre el algodón. La Sra. Rodríguez Ramos dice que todas las reformas de la PAC en Europa, desde la reforma Mc Sharry pasando por la Agenda 2000, siempre han previsto que para todas las producciones afectadas existiera un período superior a diez años para adaptarse progresivamente a los cambios que supone el pasar de una política de apoyo a los precios a regímenes de ayuda a los productores.

Señor Comisario, la reforma actual del algodón se inició en el año 2001 y usted pretende hacer ahora otra reforma sin ningún tipo de estudio de impacto ambiental, como luego veremos, y olvidando también que su propósito es totalmente ajeno a la política señalada en los protocolos anejos a las Actas de adhesión de Grecia, España y Portugal, que incluyen el objetivo de apoyar la producción de algodón en las zonas productoras. Lo que usted pretende es, ni más ni menos, llegar a un desacoplamiento total; creemos que su propuesta conduce al abandono de la producción de algodón, la Comisión lo sabe, y, además, se está actuando en ausencia de estudios válidos sobre el sector.

La Comisión sabe también que la producción del algodón se concentra en regiones que sufren un retraso muy significativo, y que tendrá un impacto potencial tremendo en el sector desmotador y en los servicios conexos. Y no hay alternativa, señor Comisario. ¿Qué pueden hacer estos agricultores? El Reglamento (CE) n° 1783/1999 les impide plantar frutas y hortalizas, ¿qué van a hacer, señor Comisario, plantar maíz y penalizar a los demás productores de maíz o remolacha, que está sometida a cupos? ¿y qué hacemos, señor Comisario, con el sector industrial?

En cambio, el compromiso que propone la ponente es coherente con este conjunto de reflexiones y, además, se ajusta a las pautas marcadas por la reforma de la PAC y por nuestros acuerdos con la OMC y permitiría sacar de la caja ámbar toda la ayuda del algodón. Por tanto, señor Comisario, me permitirá que, con su ayuda, tratemos de evitar el desastre que se produciría en términos de empleo y el impacto negativo que la reforma propuesta tendría en zonas de mi país como, por ejemplo, Andalucía, que -como ha dicho también el Sr. Berlato- son Objetivo 1 con graves preocupaciones sociales.

Respecto al tabaco, señor Comisario, además de subrayar todo lo que ha dicho el Sr. Berlato, porque me muestro de acuerdo al 100% con sus argumentaciones, me gustaría que usted volviera a leer -para que no repitiera lo que ha dicho esta noche, "que no va a suponer ningún planteamiento rupturista"- que en su propio Reglamento se dice que un desacoplamiento total, y especialmente para el tabaco, podría conducir a la total desaparición del sector productivo. Y, pese a ello, señor Comisario, usted nos ha propuesto un desacoplamiento total, argumentando de forma falaz e inadecuada, y dando por buenos argumentos que todos sabemos que son hipócritas. No es verdad que en la Cumbre de Gotemburgo el Consejo adoptara ninguna conclusión específica sobre el tabaco. ¿No es verdad, señor Comisario, que en el estudio de impacto ambiental, ustedes sólo recogen los argumentos de los sectores de la salud, pero no de los expertos?

Señor Comisario, la Comisión se justifica con la reforma de la PAC, cuando lo cierto es -a pesar de lo que usted acaba de decir- que en junio se habló de un desacoplamiento parcial, y precisamente en los casos del tabaco y el algodón usted pretende hacer un desacoplamiento total, sabiendo, como sabe, que son los cultivos que tienen más alto impacto en la producción y el trabajo de regiones que son Objetivo 1 en Europa. ¿No le parece una contradicción insalvable preconizar precisamente en este cultivo tan intensivo en mano de obra, del que depende enteramente la viabilidad no sólo de los productores de tabaco, sino de miles de puestos de trabajo y de regiones y de pueblos enteros?

Señor Comisario, ¿cómo puede proponer la barbaridad que supondría abandonar abruptamente y sin ningún período transitorio estas producciones en zonas tan sensibles en Europa? Señor Comisario, tengo muy poco tiempo y demasiados argumentos que exponer esta noche, pero quisiera expresar solamente uno: señor Comisario, todos los sectores en este Parlamento han hecho un esfuerzo para buscar una solución razonable, justa y equitativa. Todo el mundo ha sacrificado algo; todo el mundo ha comprendido que hay que hacer un esfuerzo por una respuesta flexible para los Estados miembros y que también permita al sector ir adaptándose.

Señor Comisario, dado que usted no ha traído una propuesta de este calibre al Parlamento Europeo, le pido que, al menos, no impida que este gran acuerdo político que se ha alcanzado en el Parlamento Europeo dé salida a las decenas de miles de familias que -como ocurre en mi tierra extremeña- ven en usted a un enemigo del porvenir de sus familias y sus trabajos.

(Aplausos)

2-377

Lavarra (PSE), relatore. – Signor Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, nel parere che a grande maggioranza la commissione agricoltura del nostro Parlamento ha approvato sulla base della mia relazione, si considera la proposta della Commissione sull'olio di oliva come una buona base di partenza. Con il nostro pronunciamento si perseguono perciò obiettivi di miglioramento, ma anche di significative correzioni. Noi intendiamo infatti mantenere il reddito degli olivicoltori virtuosi fino al 2013, tutelare i valori ambientali e socioeconomici dell'olivicoltura, ma più di quanto faccia la proposta della Commissione, operiamo un potenziamento dei fattori di qualità e di sicurezza alimentare, di

lotta alle frodi e di trasparenza dell'etichettatura, di nuovo specifico sostegno per i giovani che devono essere incentivati ad avviarsi all'olivicoltura.

Venendo al sistema degli aiuti, nella nostra valutazione, l'estrema variabilità delle condizioni socioeconomiche e ambientali suggerisce di rendere flessibile la percentuale del disaccoppiamento, a partire comunque da un minimo del 60 per cento. E' nostra opinione che l'opzione di aumentare questo minimo può essere considerata ed esercitata solo quando non vi sia il rischio di espanto, di abbandono della coltivazione. Per motivi di semplificazione e per ricavare risorse molto più cospicue di quelle previste dalla proposta della Commissione, con riferimento al miglioramento qualitativo, noi proponiamo di unificare in una sola misura gli aiuti all'oliveto e alla qualità e di affidarne la gestione alle organizzazioni dei produttori perché la frammentaria dimensione delle nostre aziende olivicoltrici non consentirebbe un adeguato rapporto con il mercato. Riteniamo anche che gli Stati membri debbano avere, come in tutte le altre produzioni, la facoltà di posporre l'entrata in vigore della riforma fino al dicembre 2005 e 2006.

Ci pare particolarmente importante che vi siano regole appropriate per garantire un'adeguata remunerazione sul mercato mondiale di tutta l'olivicoltura del Mediterraneo, superando le competizioni conflittuali fra i paesi del Bacino, come preconizzato con la recente Conferenza euromediterranea dei ministri agricoli di Venezia del 27 novembre 2004. Occorre in altre parole una normativa più chiara, trasparente, come è nella richiesta dei produttori, ma anche e soprattutto dei consumatori, i quali chiedono e hanno diritto a etichette chiare, informazioni corrette, per meglio orientarsi verso produzioni di qualità, di contenuto salutistico, come scientificamente provato per l'olio extravergine di oliva.

Ancora una volta dunque il Parlamento chiede una migliore classificazione degli oli, il divieto di miscela di olio di oliva con altre materie grasse, l'obbligatorietà dell'indicazione in etichetta della provenienza delle olive - con conseguente definizione dell'origine dell'olio, rispetto alla pianta, al luogo di raccolta e non di premitura e lavorazione - nonché maggiore trasparenza del traffico di perfezionamento attivo, per evitare che con questo meccanismo si arrivi a denominare e vendere come oli comunitari quelli ottenuti con oli importati da paesi extra Unione europea.

Da questo punto di vista dunque la nostra proposta ha una sua coerenza complessiva. Ho analizzato gli emendamenti di altri colleghi. Dico succintamente che posso essere favorevole all'emendamento 91 del collega Perez, che ha l'obiettivo di mantenere i divieti di passaggio ad altre colture, come nel caso di scelta da parte degli Stati membri del meccanismo di regionalizzazione degli aiuti. Sono tuttavia contrario ad altri emendamenti che sono già stati bocciati dalla nostra commissione nel suo voto.

Da ultimo vorrei dire alle colleghe e ai colleghi del Parlamento europeo: ho trovato nel testo che ci viene proposto al voto, l'emendamento 87, presentato in commissione dalla collega Redondo. A parere non solo mio, ci sono fondate ragioni di incompatibilità con il voto della nostra commissione - e sorprende vederlo nel testo sotto i nostri occhi - così come ci sono ragioni di contrasto fra questo emendamento e le produzioni di gran parte dei paesi membri. Confido che nel voto finale noi saremo in grado di dimostrare la coerenza complessiva di questo parere e perciò di rendere chiara la credibilità del nostro Parlamento nel negoziato con il Consiglio e la Commissione.

2-378

Mayer, Xaver (PPE-DE) Ko - Berichterstatter A5-0123/2004. – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine sehr geehrten Damen und Herren! Es ist schon eine Besonderheit, dass inmitten der Mittelmeerprodukte über Hopfen beraten wird, der wohl deshalb zunächst auch an anderer Stelle platziert war. Es ist ein kleiner Sektor, aber für die Betroffenen sicherlich ein ganz wichtiges Produkt, dessen Bedeutung der von Hormonen bei menschlichen oder tierischen Vorgängen oder von Katalysatoren bei chemischen oder physikalischen Vorgängen entspricht.

Wie wichtig Hopfen ist, das merkt man spätestens dann, Herr Präsident, wenn man das Verbrauchsprodukt aus Hopfen, das Bier nämlich - von Ihnen vorher angesprochen -, in Maßen getrunken als Lebenselixier genießt. Ich meine, Bier ist - wie gesagt, in Maßen getrunken natürlich - auch ein gesundes Nahrungsmittel. Das wissen wir Bayern natürlich besonders gut, und Sie als Franke wissen dies wohl genauso. Wie Wein ist Bier ein besonderes Produkt und wird von manchen - und von unserem Vorsitzenden des Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung, Herrn Daul - auch als Hopfentee bezeichnet.

Ich will mich aber jetzt auf Hopfen beschränken, aber, Herr Präsident, ein bisschen mehr Zeit brauche ich durch die Vorrede doch dazu. Die gemeinsame Hopfenmarktordnung besteht seit 1971 und hat sich über all die Jahre als flexible, als einfache und doch sehr effiziente Regelung erwiesen. Der Bericht der Kommission im letzten Jahr hat dies auch besonders unterstrichen.

Die Ziele und Maßnahmen der geltenden Ordnung, eine qualitätsorientierte und an den Marktbedürfnissen ausgerichtete Hopfenproduktion und ein lückenloser Herkunftsnachweis sind aber letztendlich in erster Linie durch schlagkräftige Erzeugergemeinschaften möglich geworden. Deshalb will ich mich jetzt in dieser kurzen Zeit nur auf zwei Punkte beschränken, nämlich erstens auf die Unterstützung der Erzeugergemeinschaften, auch in der Zukunft; ich habe deshalb im

Änderungsantrag vorgeschlagen, hier eine Alternativlösung einzubauen, entweder für die Erzeugergemeinschaft, d.h. diese 25 % zu ermöglichen, oder für die Produzenten selbst.

Der zweite Punkt betrifft die Einbeziehung der gerodeten Flächen, die zur Marktbereinigung beigetragen haben, in die Regelung, und ich sage dies mit besonderem Nachdruck.

2-379

Fiori (PPE-DE). – Signor Presidente, signor Commissario, sulle relazioni che andremo a votare domani le mie personali convinzioni sono in alcuni casi differenti, come la mia personale valutazione della riforma di medio periodo della politica agricola comunitaria. Ho accettato tuttavia il compromesso presentato dal Presidente Daul per una ragione di buon senso, da buon agricoltore, perché lo ritengo un compromesso molto equilibrato. Quello che mi è risultato difficile capire - conoscendo le sue abilità, sia tecniche che di politico - è stato, ad esempio, la proposta della Commissione sul tabacco, perché il regime di disaccoppiamento totale proposto condurrebbe inesorabilmente - e non solo a detta mia ma anche a detta di importanti università europee - alla completa scomparsa della produzione con le conseguenze occupazionali che ricordava prima il relatore, onorevole Berlato.

Inoltre, non riesco a comprendere come mai, a differenza di tutti gli altri settori produttivi per i quali sono stati mantenuti pagamenti specifici legati alla produzione oppure è stata concessa la possibilità agli Stati membri di attuare forme parziali di disaccoppiamento, il settore del tabacco è stato l'unico nel quale la Commissione ha scelto un *decoupling* totale. Sono state adottate, tra l'altro, motivazioni di carattere salutistico, ignorando che lo smantellamento della produzione del tabacco in Europa non dà alcun contributo alla lotta al tabagismo, anzi la mancata produzione europea verrebbe immediatamente rimpiazzata da maggiori importazioni dal resto del mondo. Così, in commissione, abbiamo lavorato con molto buon senso per mantenere un'Organizzazione comune di mercato per il tabacco in grado di assicurare prospettive di sviluppo al settore nel lungo periodo; abbiamo lavorato per una stabilità del *budget* a favore dei produttori, per una parità di trattamento fra tutte le categorie dei produttori in una nuova Organizzazione comune di mercato compatibile con le esigenze di stabilità del settore agricolo e con la permanenza della coltivazione di tabacchi in Europa, anche per ragioni strategiche.

Sul settore dell'olio d'oliva, invece, la riforma proposta dalla Commissione è una riforma largamente condivisibile. Infatti, pur non apprezzando il regime di disaccoppiamento, come lei ben sa, ritengo che tale principio possa essere accettato nel caso di una coltivazione arborea permanente come l'olivicoltura, a condizione che questo serva a ridurre fortemente la burocrazia del regime di sostegno e soprattutto permetta di lavorare con misure nel campo della qualità, della tracciabilità, della riconversione e della promozione, per favorire un ulteriore sviluppo qualitativo. Anche sul regime dell'olio d'oliva abbiamo lavorato utilizzando il buon senso; abbiamo ottenuto una garanzia di sostegno finanziario agli agricoltori di lungo periodo; abbiamo lavorato sul diritto di pagamento storico riferito alla media dei pagamenti erogati al singolo produttore a titolo di auto alla produzione nel periodo di riferimento, e soprattutto abbiamo introdotto e insistito sull'intervento finanziario a sostegno delle produzioni di qualità, della tracciabilità, del monitoraggio del mercato, della promozione e del rafforzamento delle organizzazioni dei produttori nonché sulle misure ambientali specifiche.

Penso che la proposta che uscirà dal Parlamento e dalla Commissione sull'olio d'oliva sarà molto utile per tale comparto e spero, signor Commissario, che lei accetti i suggerimenti che sul comparto tabacco le vengono dalla commissione agricoltura del Parlamento.

2-380

Procacci (ELDR). – Signor Presidente, non mi ripeterò sul tabacco, ma mi riesce difficile pensare che il commissario Fischler ritenga che la proposta della Commissione sul tabacco sia dettata da motivi salutistici. E' difficile pensare questo e non pensare invece che cinquecentomila posti di lavoro sono messi a rischio in Europa. Se fosse vero il legame fra la diffusione del tabagismo e la riduzione o l'annullamento della produzione del tabacco, io per primo, in quest'Aula, sarei favorevole alla proposta della Commissione. Ma così non è: accettando la proposta noi provocheremmo solo un danno per i cittadini dell'Unione e i produttori di tabacco senza ottenere un reale concorso e contributo alla lotta contro il tabagismo. Invito dunque la Commissione a tener conto di questa posizione, avanzata da più parti in quest'Aula, sia dalle forze politiche che da singoli parlamentari. Esprimo ovviamente una posizione personale, ma che ritengo estremamente diffusa in Parlamento, come potremo verificare domani nel voto.

Per quanto attiene, invece, alla proposta sull'olio d'oliva mi sembra di poter dire che l'impostazione della proposta della Commissione è abbastanza condivisibile. L'esigenza di trasparenza, l'attenzione alla qualità, al valore ambientale e sociale di questa produzione, mi pare che siano contemplati nella proposta della Commissione e siano stati ulteriormente rivalutati dal parere espresso dalla commissione agricoltura del Parlamento. La scelta di rendere elastica la percentuale del disaccoppiamento, la possibilità che gli Stati nazionali avranno, come io spero, di poter ridefinire queste percentuali, mi sembra un'osmosi positiva fra le rigide coordinate della Commissione e le scelte degli Stati membri, una decisione intelligente che consentirà ai governi nazionali di adottare le opzioni più giuste per le realtà territoriali. Rimane inalterato e valido il discorso della lotta contro le miscele, al fine di garantire la trasparenza e la tutela dei consumatori, la lotta contro le frodi, il ridimensionamento del perfezionamento attivo e l'ottenimento di una etichettatura che valorizzi realmente e indichi il luogo di produzione e non quello di trasformazione. In tal modo le agenzie di controllo potranno continuare ad avere un ruolo.

Chiedo soltanto al commissario Fischler che dopo il voto in Consiglio, con il parere del Parlamento, i regolamenti che saranno adottati siano coerenti con le decisioni, cosa che non abbiamo purtroppo constatato in passato.

2-381

Van den Berg (PSE). – Voorzitter, op zaterdag, de dag voor de mislukking van Cancún, hield de alliantie van Afrikaanse landen en landen met het laagste inkomen het voor gezien. Ze voelden zich door met name de Verenigde Staten volledig genegeerd. De Verenigde Staten steunen de katoenboeren in South-Carolina met maar liefst 3,5 miljard euro. Europa, collega's, steunt haar katoensector met slechts 800 miljoen euro. De Afrikaanse katoenstaten worden hierdoor erg bedreigd. Zo wordt actief armoede gecreëerd. Terecht wordt hiertegen door de landen met het laagste inkomen geprotesteerd. Dit wordt bevestigd door de resolutie die in februari is aangenomen tijdens de ACS-EU Paritaire Parlementaire Vergadering. Zoals de aids-medicijnen symbool staan voor de doorbraak in Doa, zo staat katoen symbool voor de mislukking in Cancún.

De katoensteun in Europa past in een landbouwbeleid met geldverslindende subsidies voor graan, vlees en melk. Eerder hebben we als sociaal-democraten gepoogd om te beginnen met 50% ontkoppeling van de productiesteun en een verschuiving naar plattelandsbeleid, natuurbeheer en dierenwelzijn. Van kwantiteit naar kwaliteit. Maar de conservatieve lobby in het Europees Parlement heeft dat tegengehouden. Nu komt de Commissie met een bescheiden voorstel om 60% te ontkoppelen en dan een fors deel van die subsidies door te schuiven naar de plattelandontwikkeling in de betrokken regio. Maar de meerderheid van het EP verschuilt zich achter de VS en achter de onbekendheid van de gevolgen en pleiten daarom voor 20% ontkoppeling. Ik kan mijn Spaanse collega's begrijpen als ze niet alleen katoen, maar ook graan, vlees en melk willen aanpakken, maar ik betreur dat we niet doortastender optreden en laten zien dat we de les van Cancún hebben begrepen.

Door de voorstellen van de Commissie af te zwakken, geven we onvoldoende signalen aan die mensen in de wereld die eerlijke handel willen. Een aantal sociaal-democraten in het EP zal dan ook tegen afzwakking van de voorstellen stemmen, Voorzitter. Ik hoop dat we daarmee een duidelijk signaal geven aan de Europese Commissie. Ik spoor de Commissaris aan vol te houden.

2-382

Jové Peres (GUE/NGL). – Señor Presidente, nos encontramos ante la continuación de una reforma intermedia de la PAC. No voy a reiterar los argumentos que expuse en su momento. Sin embargo, permítanme recordar mi oposición a unas medidas que alterarán sustancialmente la Política Agrícola Común.

Es evidente que el desacoplamiento de las ayudas reducirá la producción y el conjunto de la actividad económica de las zonas desfavorecidas o con limitaciones naturales. También creará un mercado dual de la tierra con derecho ayudas y sin derecho a las mismas, fomentando la especulación. Además, dificultará la instalación de jóvenes agricultores que deberán realizar inversiones para la compra de derechos de pago, además de las necesarias para adquirir tierras.

Todos estos procesos se darán en un momento muy delicado, tanto en el relevo generacional de los titulares de explotaciones agrarias como en la actividad económica general y en las perspectivas de la generación de empleo, con serias consecuencias en la ocupación del territorio.

Estas consecuencias serán más sensibles en los cultivos situados en zonas desfavorecidas o en aquellos que requieren más costes variables por su necesidad de mano de obra. Éste es precisamente el caso que nos ocupa, tanto en el caso del algodón, como en el del tabaco o del aceite de oliva, se dan estas circunstancias.

Soy consciente del mandato del Consejo de Ministros, aunque no lo comparto. No lo comparto porque sus consecuencias serán demoledoras en amplias zonas muy sensibles. Y es que la política no es más que emplear unos recursos económicos escasos para alcanzar unos objetivos. Hasta ahora, los recursos empleados para estas producciones perseguían objetivos claros. Me pregunto qué objetivos puede perseguir esta propuesta. Sin embargo, los riesgos que representa, están claros, e incluso han sido reconocidos por la Comisión.

Esta propuesta supone la ruptura con una política que había dado frutos. La actual OCM del aceite de oliva ha permitido mejoras sustanciales de la calidad y de la seguridad del consumidor. Ha dinamizado la actividad económica de zonas deprimidas. ¿Por qué se renuncia a esto?

En otras producciones de cultivos herbáceos, que carecen de las particularidades del aceite, se mantiene la posibilidad de mantener un porcentaje de las ayudas acoplado a la producción. ¿Por qué no se contempla esta posibilidad en el aceite de oliva?

Y me refiero también a la posición de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural del Parlamento Europeo. El mantenimiento de una parte de la ayuda acoplada a la producción es el único medio de garantizar que lo que llega al consumidor es aceite de oliva y es preocupante que coincida con la propuesta de desaparición de la financiación de las agencias de control. Aunque se mantuvieran las agencias de control, ¿con qué instrumentos pueden contar para garantizar

la calidad del aceite? En todas las actividades hay empresas honestas y otras que se sienten tentadas a cometer fraude. Éstas, y sólo éstas, son las beneficiadas de esta propuesta de la Comisión.

He depositado, pues, en consecuencia, una serie de enmiendas para mantener un 25 % de las ayudas acopladas a la producción y espero que cuenten con el apoyo de esta Cámara.

2-383

Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Die Diskussion um die Entkoppelung wiederholt sich bei diesen Produkten Südeuropas mit voller Schärfe, und es wird der Eindruck erweckt, als sollte den Bauern das Geld genommen werden. Mir ist da im Ausschuss schon einmal der Kragen geplatzt, und ich habe gesagt: Die Entkoppelung ist ja geradezu die Voraussetzung dafür, dass den Bauern das Geld bleibt, vor allen Dingen beim Tabak. Berücksichtigen müssen wir allerdings, dass, wenn die Produktionskosten bei Baumwolle nur zu einem Drittel durch den Preis gedeckt werden und das beim Tabak bei der Hälfte liegt, die Gefahr natürlich groß ist - wenn man nicht gezwungen wird, das anzubauen, um die Prämie zu kriegen -, dass eine andere Frucht angebaut wird. Die Besonderheit gegenüber den Produkten aus dem Norden liegt möglicherweise darin, dass in diese Erzeugung und Verarbeitung mehr Saisonkräfte eingebunden sind, die dann möglicherweise ihren Arbeitsplatz verlieren. Also kommt es darauf an, die ländliche Entwicklung zu stärken und auf andere Produkte zu setzen, die dann eine gute Entwicklung im Arbeitsbereich möglich machen.

Es muss mit der Industrie darüber gesprochen werden, dass sie für die Produkte, die zum Teil nur einen geringen Anteil am Endprodukt haben, nun endlich ordentliche Preise bezahlt.

Die Entkoppelung ist der Beginn der Auseinandersetzung um die Preise im Erzeugerbereich - das gilt für die Milch, das gilt für den Tabak, und das gilt für die Baumwolle. Hier wird es in der nächsten Zeit noch spannend werden. Von daher muss ich sagen, dass ich die Vorschläge der Kommission vom Grundsatz her gutheiße; also werde ich mich in der Abstimmung auch entsprechend verhalten.

2-384

Queiró (UEN). – Senhor Presidente, de acordo com os princípios básicos da reforma da PAC aprovada em Junho passado, foram estabelecidas regras comuns para os regimes de apoio directo aos agricultores. Na presente proposta de regulamento vêm, pois, consagrados para os sectores do azeite, do tabaco, do algodão, esses princípios e sobre ele se debruça o relatório do nosso colega Joseph Daul, que aqui cumprimento pelo seu trabalho.

Vou, no entanto, concentrar-me nas consequências desta proposta para Portugal. Quanto ao azeite, a Comissão parece ignorar a plantação de trinta mil hectares de novos olivais com direito à ajuda à produção que o Conselho autorizou em 1998. Com efeito, Portugal elaborou um programa de plantação destes trinta mil hectares, cuja incidência vai de 2000 a 2006, estando a sua execução a decorrer segundo o programado.

Ora, esta proposta de revisão apresentada pela Comissão vem liquidar este programa e as expectativas criadas pelos produtores. Quanto ao tabaco, a proposta da Comissão de desligamento total das ajudas determinará um abandono repentino desta cultura em Portugal. Este abandono da produção terá incidências fortemente negativas não apenas no emprego agrícola, mas igualmente na indústria de transformação. Já quanto ao algodão, cuja cultura teve nestes últimos anos uma expansão significativa, a proposta da Comissão penaliza em cerca de 30% a área produtiva o que, aliado à insuficiência da ajuda ligada à produção, torna esta cultura pouco atractiva e sem capacidades de se tornar alternativa.

Senhor Presidente, para terminar, estamos assim mais uma vez perante uma proposta da Comissão que não leva em linha de conta, nem as especificidades da agricultura portuguesa como, de resto, de outras agriculturas regionais, nem os riscos do abandono da actividade agrícola, nem os problemas sociais motivados pelo desemprego que lhe estão associados. É mais uma penalização dos rendimentos dos nossos agricultores que não é justa e que não podemos ...

(O Presidente retira a palavra ao orador)

2-385

Van Dam (EDD). – Voorzitter, ont koppeling van steun aan de productie zou de Europese landbouw een voorsprong geven bij de onderhandelingen in de Wereldhandelsorganisatie. Dat heeft Commissaris Fischler steeds voorgehouden. Inmiddels is het Europese landbouwbeleid aangepast, maar binnen de Wereldhandelsorganisatie zijn voorsnog geen gevolgen merkbaar. Erger nog, andere handelsblokken lijken niet van plan een eind te maken aan hun handelsverstorende steun.

Ik ben daarom op mijn hoede als de Commissie de ont koppeling van de katoenpremies motiveert met het argument dat daar binnen de Wereldhandelsorganisatie op wordt aangedrongen. Uit ervaring weten we dat dit argument geen steek houdt. Uit de Europese Unie komt immers nog geen 3% van de wereldproductie aan katoen, terwijl de Europese Unie 48% van haar behoefte aan katoen vrij van rechten importeert. De bewering dat Europese overheidssteun de wereldmarkt voor katoen verstoort, is wel heel boud.

De hervorming van de katoensector is dan ook niet zozeer nodig vanuit het oogpunt van de Wereldhandelsorganisatie, maar met het oog op een vitaal platteland. Die hervorming moet gericht zijn op een verbetering van de kwaliteit en waar mogelijk ook het behoud van de werkgelegenheid in deze sector. Landbouwsubsidies mogen evenwel niet worden gebruikt als een soort van structuurfonds. Het is van belang de financiële impact van de hervorming op de voet te volgen, om waar nodig tijdig in te grijpen.

De steun aan de tabaksector is van een heel andere orde dan die voor de katoenproductie. Terecht heeft de top van Göteborg besloten de steun voor de tabaksproductie te verlagen. In tegenstelling tot katoen is tabak niet zomaar een landbouwproduct. Het gebruik ervan is kankerverwekkend en leidt bij velen tot hart- en vaatziekten. In de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid debatteren we over de gezondheidsrisico's van minieme restwaarden van pesticiden op ons voedsel, dan is het absurd aan de andere kant 1 miljard euro per jaar te spenderen aan de productie van tabak. Ontkoppeling, alternatieve gewassen en modulering ten behoeve van plattelandsontwikkeling kunnen wat mij betreft in deze sector niet snel genoeg worden ingevoerd.

2-386

Souchet (NI). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, la proposition de réforme de l'OCM du tabac que présente la Commission européenne repose sur un présupposé erroné. La Commission entend faire de l'abolition totale des aides publiques aux producteurs de tabac européen un élément central de la lutte contre le tabagisme. Le lien mériterait peut-être d'être examiné si l'Europe dominait complètement le marché et produisait 95% du tabac mondial. Mais ce n'est nullement le cas: l'Europe ne produit que 5% du tabac mondial et sa production couvre moins de 30% de ses besoins.

Par ailleurs, comme le souligne la FAO, experte en la matière, une politique publique qui vise à réduire la consommation excessive de tabac doit se focaliser sur le comportement plutôt que sur le produit, sur la demande plutôt que sur l'offre. Elle doit, à bon escient, informer et interdire. Mais si - et je cite notre rapporteur - "fumer, produire et vendre les dérivés des cultures est légal, la proposition de la Commission aura, de toute évidence, pour seul résultat de conduire les industries productrices à se fournir hors de l'Union européenne". Entreprendre de faire disparaître la production européenne comme le fait la Commission, alors que le marché de consommation européen reste un marché très important et un marché en croissance, c'est offrir la totalité de ce marché sur un plateau à nos concurrents, aux producteurs de tabac non européens. Le Brésil, dont la production explose, n'attend que cela.

Pourtant, les industries productrices soulignent le rôle essentiel que jouent dans leurs assemblages les types de tabac cultivés en Europe. Les producteurs européens se sont orientés prioritairement vers des variétés assez neutres en termes d'arôme, mais à très bas taux d'alcaloïdes. Je pense, par exemple, au Virginie de Vendée, du Poitou-Charentes, de Loire atlantique. Ce sont donc les tabacs cultivés en Europe qui permettent aux cigarettiers européens de respecter les normes sanitaires de plus en plus exigeantes en matière de taux de nicotine ou de goudron que nous leur imposons. Si nous les privons de cette source parfaitement tracée, où nos industriels iront-ils s'approvisionner? Dans le Sud-Est asiatique? Mais avec quel bénéfice en matière de santé publique? Prenons garde que la disparition de la production n'entraîne, dans ce secteur comme dans beaucoup d'autres, la délocalisation de la transformation. Déjà Altadis ferme des sites en France et s'installe au Maroc. Est-ce une telle évolution que veut systématiser la Commission?

La Commission européenne n'a pas pris en considération l'impact socio-économique, les conséquences en matière d'aménagement du territoire des mesures qu'elle propose. Il s'agit pourtant d'une culture très localisée, dans des régions souvent sensibles où les cultures de substitution ne sont pas toujours possibles. C'est une activité qui crée des emplois nombreux, permanents et saisonniers. Or, la réforme telle qu'elle est proposée ne peut qu'aboutir à l'abandon complet de la culture du tabac dans toutes les zones de production et donc y produire du chômage.

Cette réforme, il faut donc la refuser, refuser sa logique, celle de l'éradication pure et simple, discriminatoire d'une production, la tabaculture communautaire, refuser son inspiration idéologique, moralisatrice, simpliste. La contre-proposition de notre commission de l'agriculture est incontestablement meilleure. Certes, elle s'inscrit dans la logique du découplage voulue par la Commission, mais elle tend à en limiter au maximum l'ampleur et les effets négatifs. Le recouplage de l'aide à hauteur de 70% des soutiens actuels ne permettra pas d'éviter une baisse de la production, mais il peut en restreindre l'amplitude. L'agriculteur est libre soit de poursuivre son activité de production - ce que ne permettait pas la proposition de la Commission -, soit d'envisager une reconversion ne mettant pas en péril l'équilibre de son exploitation. Une visibilité est donnée aux planteurs, la proposition de la commission de l'agriculture s'inscrivant dans le cadre budgétaire d'ensemble de la PAC tel qu'il est arrêté jusqu'en 2013. Le recours illusoire au second pilier proposé par la Commission est clairement et heureusement rejeté. Le système par tranche de production qui créait des disparités de traitement entre producteurs et compliquait exagérément le système est sagement abandonné.

Recouplage maximal, grande subsidiarité laissée aux États membres pour appliquer le dispositif en fonction des réalités du terrain et en s'appuyant sur les groupements de producteurs, c'est une véritable alternative, Monsieur le Président, que propose notre commission de l'agriculture afin de pérenniser la culture en Europe tant que le marché de consommation sera là. C'est la bonne orientation, nous la soutiendrons.

2-387

Redondo Jiménez (PPE-DE). – Señor Presidente, señor Comisario, el aceite de oliva es uno de los alimentos más sanos que se producen. Se trata de un producto con un mercado en expansión, debido, precisamente, a la cada vez mayor atención que presta el consumidor al cuidado de su salud. Este sector no tiene problemas de excedentes y, en estos momentos, es el motor de progreso en amplias regiones situadas en los países mediterráneos, en terrenos de difícil sustitución por otros cultivos, por lo que también coincide perfectamente con las aspiraciones de dinamismo económico que se ha marcado la Unión Europea en las distintas cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno. Por tanto, no existe ninguna razón objetiva para limitar el avance de este sector.

Sin embargo, el proyecto de reforma que está en la mesa del Consejo de Ministros de Agricultura sólo tiene en cuenta, de forma muy mediocre, la situación del sector. Circunstancia aún más flagrante si se analiza la escasa atención que se otorga a los problemas que han planteado desde los distintos países –entre ellos el mío, a pesar de ser el primer país productor de la Unión Europea y del mundo–.

En su respuesta a varias preguntas parlamentarias y hoy mismo, la Comisión Europea ha reconocido que el 23 % de los olivos españoles se quedarían sin ayudas comunitarias. Según los datos comunicados por el Comisario Fischler, de los 288 millones de olivos cultivados antes de mayo de 1988, 66 millones no entrarán en producción en el período de referencia utilizado para el cálculo de la ayuda desacoplada, 2000-2002. Para la Comisión este déficit puede resolverse haciendo uso de la reserva nacional de derechos de ayudas que se creará gracias a la reforma de la PAC aprobada en septiembre de 2003. Sin embargo, esta reserva –que será constituida con el 3 % de los derechos desacoplados– servirá no sólo para cubrir esta laguna sino todos los otros posibles déficits que puedan surgir en cualquier otro sector reformado, por lo que yo diría que se trata de una tarta muy pequeña para el gran número de invitados que podrían irse apuntando a esta fiesta.

La Comisión Europea tampoco tiene en cuenta el cupo insuficiente atribuido a España en 1998. Hoy lo ratificaba en esta Cámara el Sr. Fischler. A pesar de la reforma aprobada ese año, se alcanzó un acuerdo político que quedó plasmado claramente en los considerandos del Reglamento de la OCM a favor de revisar los cupos nacionales, una vez que los Estados miembros dispusiesen de datos fiables sobre la situación del sector. Estos datos ya los tenemos. Desde hace tiempo están encima de la mesa, gracias a los estudios encargados por la misma Comisión, en los que se aprecia claramente que la cuota asignada a España es muy inferior a su realidad productiva.

La reforma del sector del aceite de oliva no debería, por tanto, penalizar a los productores, que están realizando en los últimos años grandes esfuerzos por mejorar sus canales de comercialización. Tampoco debería olvidarse de los olivares situados en regiones marginales de la Unión Europea, que cumplen una función socioeconómica y medioambiental importante, ni de los olivares de 1998 que no han entrado en producción en el período de referencia.

La reforma del sector debe introducir suficiente flexibilidad para que los países productores puedan atender a su problemática específica.

Por otra parte, el sector del aceite de oliva –al igual que otros sectores mediterráneos acerca de los que hoy debate esta Cámara– debe gozar del mismo trato de favor otorgado al resto de los sectores agrícolas reformados, permitiendo a los países productores introducir un período transitorio previo a la puesta en marcha de las nuevas reformas.

Todo esto se recoge en la propuesta de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, en esa propuesta de consenso donde todos hemos dado un paso al frente, y quiero expresar mi agradecimiento a los Sres. Daul, Mayer, Lavarra –no se moleste, la enmienda 87 se aprobó y debe estar en el texto consolidado– y al Sr. Berlato. También, pido al Sr. Cercas que transmita a ...

(El Presidente interrumpe a la oradora)

2-388

Izquierdo Rojo (PSE). – Señor Presidente, el compromiso alcanzado en la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural ha costado un gran esfuerzo, señor Comisario, y conciliación de posiciones contrarias. Creo que tiene un gran valor como punto de equilibrio eficaz, que permite aplicar plenamente los principios de la reforma de la PAC y que, a la vez, disminuye el riesgo de abandono de empleo agrario en zonas desfavorecidas. Votaré, por tanto, a favor de este compromiso y creo que la Comisión debería aceptarlo.

En lo que se refiere a la Comisión, creo que habría que adoptar medidas para que la ficha financiera española no resulte penalizada por el desfase en su realidad productiva, como ha dicho exactamente la Sra. Redondo.

En segundo lugar, habría que evitar, señor Comisario, el abandono del cultivo del tabaco en Granada, en tanto no se ofrezca a los afectados empleos agrícolas alternativos reales.

Señor Comisario, el Partido Popular español cerró la empresa tabaquera, pública y rentable, CETARSA por razones de especulación financiera. Y, ahora, usted, con su propuesta, no debería terminar rematando esa fechoría, despidiendo del campo, a las 2 000 familias que allí, en Granada, viven del tabaco.

2-389

Vallvé (ELDR). – Señor Presidente, señor Comisario, estamos analizando la reforma intermedia de la PAC en tres sectores importantes con presencia relevante en el Mediterráneo. Me referiré, concretamente, al aceite de oliva.

Respecto al aceite de oliva en la propuesta se pone de manifiesto la necesidad de mantener la calidad y el nivel de vida de los agricultores, de luchar contra el fraude, de garantizar una calidad de la producción.

Quisiera destacar que la producción de aceite de oliva es muy variable, según el lugar donde se produzca el cultivo. Y las producciones oscilan entre 200 y 400 kg. por hectárea en unas regiones y más de 800 kg. por hectárea en otras. Por lo tanto, estas ayudas no pueden limitarse únicamente a ayudas a la producción.

Señor Comisario hemos hablado muchas veces de la multifuncionalidad que ejerce la agricultura. La producción de aceite de oliva no es una excepción. Las producciones de aceite de oliva en zonas desfavorecidas pueden garantizar un nivel de vida a los agricultores, pueden retener la población en estas áreas que, de otro modo, sufrirían un problema de despoblación. Más aún si se ofrece una posibilidad de desacoplamiento.

En este sentido, creo, que los Estados miembros deben poder asegurar a todos los productores de aceite de oliva una garantía y una seguridad en función de las hectáreas que se cultiven, con independencia del volumen de las producciones.

2-390

Figueiredo (GUE/NGL). – Senhor Presidente, em Portugal a generalidade dos agricultores considera preocupantes estas propostas da Comissão sobre a reforma das organizações comuns de mercado das produções mediterrânicas: azeite, tabaco e algodão. Trata-se de más propostas, seja pela manutenção das discriminações às produções de especificidade mediterrânica, sempre mal tratadas pela PAC, seja pelo incentivo ao abandono produtivo, com a desvinculação das ajudas e sem qualquer aumento das dotações e mecanismos de regulação do mercado que permitissem minimamente corrigir as eventuais injustiças na distribuição das ajudas entre países, produções e produtores.

Aliás, o objectivo declarado da reforma da PAC de Julho passado é efectuar poupanças orçamentais, mais concretamente de 113 milhões de euros de poupanças anuais até 2013, além de visar a liberalização da agricultura nas negociações da OMC. É uma posição inaceitável.

As produções mediterrânicas encontram-se na sua grande maioria nos países da coesão e nas regiões mais desfavorecidas, incorporando uma forte componente de trabalho intensivo como, por exemplo, a apanha da azeitona ou das folhas de tabaco, e são frequentemente a principal fonte de rendimento dessas regiões. Por isso, mereciam um tratamento justo da Comissão.

É inadmissível que não se tenham em conta as consequências sociais e ambientais, designadamente em regiões de montanha e outras zonas desfavorecidas, como acontece em Portugal, onde escasseiam as alternativas a estas produções de azeite, tabaco e algodão e as produções de frutas, legumes e vinhos estão a viver graves dificuldades. É inadmissível que a Comissão não tenha em conta as especificidades da situação portuguesa, nem sequer a decisão de 1998 quando aprovou a plantação de 30 mil novos hectares de olival com direito a ajuda para modernizar o sector. É inaceitável que acabe com as restituições das conservas e com as agências de controlo nacionais, insistindo numa política que põe em causa a qualidade do azeite, ao não proibir as misturas com outros óleos vegetais e ao permitir rotulagens enganosas a produtos que não são azeite. É igualmente grave o que se propõe para o sector do tabaco que perde parte da ajuda actual em condições que põem em causa a continuidade da produção e da indústria, traduzindo-se em desemprego e no aumento das importações do exterior. Tal como é inaceitável o caso do algodão onde mantém uma ridícula ajuda elegível de apenas 360 hectares.

2-391

Ferrández Lezaun (Verts/ALE). – Señor Presidente, en nuestro país, y, sobre todo, desde el punto de vista de nuestro Grupo, tenemos un especial problema con el modo en que se trata el tema del aceite en la propuesta de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, porque hay grandes diferencias entre lo que unas y otras zonas productoras de aceite reciben por hectárea. En España, por ejemplo, hay zonas que reciben 720 euros por hectárea, mientras que otras provincias reciben 156 euros –casi un 500 % de diferencia–. ¿Cómo podemos pretender que compitan unas con otras? Además, se da otra paradoja: donde más se produce y más rentabilidad se obtiene es en las zonas cuyos propietarios son los propietarios industriales, las grandes multinacionales, los terratenientes, los grandes productores. ¡Es increíble! Llevándolo a la comparación con el comercio, diríamos que estamos ayudando a *El Corte Inglés* o a *Carrefour* en contra del pequeño comerciante. ¿A que esto no tiene ningún sentido? Pues es lo que está ocurriendo realmente en la práctica, en la realidad cotidiana.

Nosotros creemos que esta situación debe cambiar, porque hay que ayudar al pequeño productor, a la explotación familiar, para que se queden allá donde siempre han vivido, para que no se vayan, para no encontrarnos un día con problemas de despoblación. Señores diputados, si no lo conseguimos, un día lo pagaremos.

2-392

Angelilli (UEN). – Signor Presidente, credo che l'approvazione domani della relazione possa rappresentare un segnale chiaro e positivo rispetto al metodo del disaccoppiamento parziale, una soluzione che eviterebbe di smantellare, nel giro di pochissimo tempo, la coltivazione del tabacco in Europa salvaguardando così cinquantamila posti di lavoro di cui centotrentacinquemila solo in Italia. L'approvazione di questo testo consentirebbe inoltre di avviare una nuova fase negoziale in seno al Consiglio e rispetto alla Commissione, in modo che possano essere recepite appieno le rivendicazioni degli operatori del settore.

Sarebbe innanzitutto auspicabile ridiscutere le condizioni di ammissibilità dell'aiuto disaccoppiato calcolandolo, oltre che sulla base della media storica triennale, anche in funzione delle quote ulteriori che il produttore ha acquisito dopo il 1° gennaio 2001. La futura negoziazione consentirebbe inoltre l'esatta individuazione dei destinatari delle risorse per la ristrutturazione e la riconversione. In primo luogo, gli aiuti dovrebbero avere come chiari destinatari le aziende produttrici di tabacco; in secondo luogo, gli aiuti dovrebbero essere veicolati dalle associazioni di produttori e destinati, solo in subordine, alle aree territoriali.

Concludo invitando il Presidente Prodi affinché, preso atto del parere del Parlamento, che noi ci auguriamo positivo domani, orienti in tal senso il futuro nuovo mandato della Commissione europea.

2-393

Ayuso González (PPE-DE). – Señor Presidente, señor Comisario, Señorías, me voy a referir al algodón y al tabaco, y no tengo más remedio que empezar diciendo que, a la vista de estas propuestas de la Comisión, lo primero que puede pensarse es que su objetivo no es otro que el de acabar con ambos cultivos. Parece que este sector y los miles de agricultores implicados, que viven en zonas desfavorecidas del sur de Europa, no importan nada. Además, se olvida que en el Acta de adhesión de España y Grecia, los Estados miembros se comprometieron a proteger la producción algodonera de ambos países.

La reforma del algodón de 2001 ya dio lugar en España a una reducción de cerca del 20% de la superficie dedicada a este cultivo, como consecuencia del régimen de penalizaciones que se estableció. Además, tampoco tiene sentido que el algodón se utilice en las negociaciones de la Organización Mundial del Comercio como una moneda de cambio con países terceros, como pretende hacer la Comisión, puesto que la Unión Europea solamente tiene el 2,5% de la producción mundial y, además, las exportaciones mundiales se encuentran dominadas por los Estados Unidos (nosotros solamente tenemos el 1,5%). Por lo tanto, no es un argumento que se pueda utilizar para que se reduzcan las ayudas al algodón.

Ahora se pretende dar otra vuelta de tuerca con un nuevo proyecto de reforma, que pone en riesgo la supervivencia misma del cultivo. Estas propuestas, tanto la del tabaco como la del algodón, van a ocasionar, además, tremendos e importantes daños en el entramado socioeconómico que gira en torno a estos cultivos. En lo que a España se refiere, le puedo dar algunos ejemplos: le puedo hablar de la industria desmotadora del algodón, de la que dependen 2 000 empleos, o del millón de jornales directos ligados al sector, o de las 600 cosechadoras automotrices que sólo sirven para recolectar algodón y que tendrían que ir al desguace. Y aún es más grave, señor Comisario, el caso del tabaco, que requiere hasta 2 200 horas de trabajo por hectárea y donde, por poner un ejemplo, en Talayuela, en Extremadura, que es la mayor ciudad española productora de tabaco, de sus 10 000 habitantes, 5 000 se encuentran trabajando en la producción tabaquera. Sólo en Extremadura más de 20 000 familias viven de este cultivo.

No obstante, el informe que ha aprobado la Comisión de Agricultura reduce sustancialmente el nivel de desacoplamiento de las ayudas que propugna la Comisión Europea, disminuyendo así, de alguna manera, la amenaza del abandono del cultivo. Es extremadamente importante que demos nuestro apoyo a este informe, para que el Consejo de Ministros tenga claro que este Parlamento está a favor del mantenimiento de estos sectores, de los que dependen tantos puestos de trabajo en regiones desfavorecidas.

2-394

Adam (PSE). – Mr President, last year, despite opposition from governments and farming organisations and a lukewarm response from this Parliament, a fundamental reform was agreed for the common agricultural policy. This will eventually totally disconnect payments to farmers from production.

We are now dealing with cotton, tobacco, hops, and olive oil which are all products with regional sensitivities. The Commission proposals are something of a step backwards from the reforms of last year with the exception of hops. However, the Daul and Lavarra reports attempt to resist meaningful reform in cotton and tobacco and, to an extent, in olive oil. Only in the amendments which set a minimum of 60% decoupling for olive oil does the committee move closer to the reform package of last year.

I fully understand the difficulties in these sectors and respect the work of the rapporteurs but in the longer term the rural economies which are affected by decoupling are best helped by development measures which can be targeted more directly and effectively. This is the approach for different products which is being applied in parts of my own region.

I wish the Commission had been bolder in its original proposals, but I am prepared to support them. However, for the reasons given, I cannot support these two reports as they stand and my final vote will depend on which amendments are adopted.

2-395

Sbarbati (ELDR). – Signor Presidente, signor Commissario, non ripeto quello che ha detto il collega, onorevole Enzo Lavarra - perché concordo pienamente con la sua relazione sull'olio d'oliva - ma volevo dire alcune cose sulla questione tabacco. E volevo sottolineare al Commissario che non solo c'è un problema che riguarda le zone depresse del Mediterraneo, un problema di monocultura difficilmente recuperabile e riconvertibile, ma anche e soprattutto un problema di coesione sociale, oltre che un problema dell'indotto e quindi la perdita di migliaia di posti di lavoro che mette a rischio la tenuta, appunto, sociale di questa realtà. Se quindi anche la questione dell'agricoltura deve - soprattutto questa della PAC - essere vista in un'ottica politica, così come noi vogliamo che faccia l'Europa in tutte le questioni determinanti del suo sviluppo, va detto che occorre fare uno sforzo, signor Commissario, uno sforzo in più per recuperare qualche cosa nei confronti delle colture mediterranee, poiché io credo che troppo si sia fatto a favore dell'agricoltura continentale, per la Francia e per la Germania. E' un problema. Nessuno lo dice, forse nessuno ha il coraggio di dirlo, ma qualcuno lo deve fare e allora io difendo le colture mediterranee; dico che l'approccio salutistico che qui venne portato avanti è assolutamente ipocrita: se noi non utilizzeremo più il kentucky, che è una foglia sana, andremo a prendere il tabacco in Turchia, dove le foglie non sono sane perché sono ammorbate da pesticidi. Pertanto, ne sarà compromessa la salute dei cittadini e gli Stati non vieteranno il fumo, continuando a percepire le accise.

2-396

Πατάκης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η εντολή που δίνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με την πρόταση κανονισμού για τα μεσογειακά προϊόντα, παρά τις προσπάθειες ωραιοποίησης και εξωραϊσμού της κατάστασης, είναι κατηγορηματική και στυγνή: εξαφάνιση της καπνοκαλλιέργειας, συρρίκνωση της βαμβακοκαλλιέργειας και εγκατάλειψη της ελαιοκαλλιέργειας.

Δυστυχώς, και η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, παρά τις κάποιες βελτιώσεις στο γράμμα, συντάχθηκε εξ ολοκλήρου με το πνεύμα της πρότασης της Επιτροπής, η οποία δεν θα έπρεπε να αποτελέσει ούτε καν βάση για συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έπρεπε και πρέπει να απορριφθεί στο σύνολό της, επειδή είναι πολύ χειρότερη από την υπάρχουσα κατάσταση. Η σταδιακή αποσύνδεση των επιδοτήσεων από την αγροτική παραγωγή και η μετατροπή τους σε κοινωνικά επιδόματα ελεημοσύνης υποτάσσει πλήρως τους μικρομεσαίους αγρότες στα συμφέροντα του μεγάλου κεφαλαίου και των πολυεθνικών της επισιτιστικής βιομηχανίας, που θα αξιοποιούν και τις συμφωνίες του ΠΟΕ για να αγοράζουν σε εξευτελιστικές τιμές τα αγροτικά προϊόντα.

Αυτό που διαφαίνεται καθαρά είναι ότι οι μικρομεσαίοι αγρότες θα παίρνουν πολύ λιγότερα χρήματα σαν αποζημιώσεις για την κατάργηση βασικών καλλιεργειών όπως ο καπνός, το βαμβάκι και το λάδι. Ένα σημαντικό ποσοστό των επιδοτήσεων θα μεταφερθεί στο δεύτερο πυλώνα, με βασικούς αποδέκτες το μεγάλο επιχειρηματικό κεφάλαιο, στο οποίο και οι μικρομεσαίοι αγρότες θα κάνουν κάποια ημερομίσθια σαν υπηρέτικό προσωπικό.

Όλα αυτά αφορούν προϊόντα στα περισσότερα από τα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι άκρως ελλειμματική και κάνει αθρόες εισαγωγές. Όλα αυτά γίνονται χωρίς κανένα κοινωνικό, αναπτυξιακό και περιβαλλοντικό κριτήριο, αδιαφορώντας για τις οδυνηρές συνέπειες που θα έχουν όχι μόνο για την αγροτική, αλλά και τη συνδεδεμένη με αυτή οικονομία σε περιοχές με οξύτατα κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα.

Για μας αυτές οι προτάσεις δεν επιδέχονται τροποποιήσεων και εξωραϊσμών. Ζητάμε να καταψηφισθούν και να αποσυρθούν. Για μας δεν τίθεται θέμα μερικής, μερικότερης ή ολικής αποσύνδεσης, συγκριτικού ή υπερθετικού βαθμού ξεκληρίσματος της μικρομεσαίας αγροτιάς του Νότου. Γι' αυτό και αν δεν αποσυρθούν θα συναντήσουν τη μαχητική ...

(Ο ομιλητής διακόπτεται από τον Πρόεδρο)

2-397

Santini (PPE-DE). – Signor Presidente, mi unisco alle molte critiche che altri colleghi hanno già avanzato per quanto riguarda la proposta della Commissione per il tabacco, magari cercando di approfondire anche le motivazioni di questo rifiuto a fronte delle giustificazioni che sono state avanzate. Una parlava addirittura di economie per il bilancio agricolo comunitario e invece sarà tutto il contrario, perché le manifatture europee dovranno comperare tabacchi da paesi terzi col risultato di aumentare i costi, diminuire l'occupazione e appesantire i saldi negativi della bilancia commerciale comunitaria. L'ipotesi della riconversione, già respinta da molti anche qui e che anche io non condivido, è una soluzione proponibile forse per altre colture, sicuramente non per il tabacco. Non esistono alternative valide e convenienti perché il tabacco si coltiva su piccoli appezzamenti. Le colture possibili sono solo quelle mediterranee, già blindate da quote di produzione comunitarie e da divieti. A sostegno del tabacco, invece, c'è la grande economicità dei costi di produzione.

Un'ora di lavoro per il tabacco costa 5,7 euro al bilancio comunitario. Per fare un confronto con altre colture, il grano duro costa 21,4 euro, il mais 12,8 euro.

La lotta ai tumori, poi, è una motivazione davvero insostenibile. Infatti, la soppressione eventuale del tabacco europeo per concorrere alla lotta ai tumori è totalmente ininfluente. Già oggi del resto, come è stato detto, l'80 per cento del tabacco che si consuma in Europa proviene dalle importazioni.

Per l'olio d'oliva, invece, la Commissione è stata più giudiziosa. La proposta che ha avanzato in materia appare sicuramente accettabile, soprattutto se sarà perfezionata mantenendo l'impegno di lasciare ampio spazio ai paesi membri nel decidere l'entità del disaccoppiamento, che comunque nel rapporto 60/40 uscito dalla nostra commissione è comunque già accettabile. Agli Stati dovranno poi essere date altre opportunità per intervenire sul piano della qualità

2-398

McNally (PSE). – Mr President, Mrs Stihler is unwell and is unable to be attend. I hope you will forgive me for taking 30 seconds of her time.

Mr Fischler said in his presentation that these reforms were based on the same principles as earlier reform. That is so, but they are considerably less ambitious in their scope, even in the Commission's proposals. He also said that the aims were identical, in that one of the aims was sustainability. He presumably means economic, environmental and social sustainability, competitiveness and compatibility with the WTO, since we must not look at agricultural issues in a vacuum. It is just one of the EU's policies and there are others – those concerned with world trade – that must influence our thinking, as must enlargement and its implications.

We are talking about the poorest regions, in some cases, of some of the poorer countries in the EU. That is quite clear and presumably explains the less ambitious proposals. The budget may be neutral, but there are differential consequences for farm workers and farm owners, which is one of the problems the PSE Group has with these suggestions. As a whole, we are strong supporters of reform. We are perfectly well aware that the old regime is untenable for very much longer and that decoupling will come, and we are aware of WTO obligations. However, we are also aware of the social consequences and have misgivings that the Commission has not sufficiently borne those consequences in mind. More consideration should be given to the fate of workers who are working for employers in the farming industry.

There can be no doubt that Parliament's proposals will not help in the Doha development round. They will - mistakenly, perhaps, but certainly - be seen as non-reform and as a move away from what is expected by the poorest countries in the world. That is absolutely clear and as a member of the Committee on Industry, External Trade, Research and Energy, it is something I have to emphasise while supporting the overall PSE position.

2-399

Virrankoski (ELDR). – Arvoisa puhemies, käsittelyssä olevat mietinnöt koskevat maatalousreformin ulottamista oliivien, puuvillan ja tupakan tuotantoon. Keskeinen sisältö on sama kuin muissakin reformeissa: tuen irrottaminen tuotannosta. Tuen irrottaminen tuotannosta lienee varsinkin tupakanviljelyn vastustajien mieleen. Yli 6000 euroa hehtaari maksettaisiin tilatuen kautta, toisin sanoen tuen saisi, vaikka ei tuottaisi tupakkaa ollenkaan. Näin EU tukisi voimakkaasti viljelystä luopumista ja siirtymistä muuhun tuotantoon tai kesannointiin. Tämä on osa maatalousreformia. Maatalousreformi on suurin Euroopan maataloutta koskeva uudistus koko EU:n historiassa.

Koska reformi alkaa ensi vuonna, on tärkeää, että sen toteuttamisessa ei vaaranneta yksityisten viljelijöiden tulotasoa. Uudistus on erittäin vaikea soveltaa käytäntöön, koska tilat ovat erilaisia eri puolella EU:ta, samoin tilojen hallintasuhteet. Jos viitevuosina pidetään vuosia 2000 – 2002, viidessä vuodessa omistussuhteet muuttuvat, samoin tilojen pinta-alat, tuotantosunnat ja toteutuneet investoinnit. Siksi vaarana on, että tilojen tukimuutokset tulevat olemaan rajuja ja epäoikeudenmukaisia. Te, herra komission jäsen Fischler, ette ole turhaan muistuttanut tästä kirjeessänne maatalousministereille.

Toinen ongelma on yhteiskunnallinen hyväksyttävyyys. Vanhastaan maataloustuki on katsottu korvaukseksi siitä, että viljelijät tuottavat tuotteitaan alle tuotantokustannusten. Hyväksyykö veronmaksaja, että tukea maksetaan, vaikka ei tuota mitään?

2-400

Fischler, Kommission. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren Abgeordneten! Ich habe den Debattenbeiträgen aufmerksam zugehört, und ich möchte mich für die in manchen Teilen zwar sehr kritische, jedenfalls aber sehr lebendige Aussprache herzlich bedanken.

Lassen Sie mich jetzt im Lichte der Debatte auf die vorliegenden Änderungsvorschläge kurz eingehen. Zunächst zu den horizontalen Anträgen und zur Entkoppelung. Dem in den Anträgen 17 und 57 gemachten Flexibilitätsvorschlag, wonach die Regierungen der Mitgliedstaaten einen beliebigen Entkoppelungssatz über 60% bei Olivenöl festsetzen können, kann ich im Grunde zustimmen.

Mit den Änderungsanträgen 1, 5, 10, 11, 45, 81 und 83 für den Baumwollsektor wird eine Erhöhung der produktionsgebundenen Beihilfe auf 80% gefordert, und im Antrag 44 wird die produktionsgekoppelte Beihilfe an eine Ernteverpflichtung gebunden. Alle diese Anträge muss ich leider ablehnen, weil sie nicht im Einklang stehen mit dem Ziel, einen bedeutenden Teil der produktionsgebundenen Beihilfen zu entkoppeln.

Die Änderungsanträge 26, 63, 67, 68 und 85 für Tabak verlangen, dass 70% der Beihilfe an die Tabakproduktion gebunden bleiben sollen. Das steht im krassen Gegensatz zu der von den Regierungschefs beim Gipfel in Göteborg geführten Debatte. Aus diesem Grund halte ich am ursprünglichen Kommissionsvorschlag fest, der vorsieht, alle Tabakbeihilfen in die Betriebsprämienregelung einzubeziehen.

In einigen Anträgen wird dann auch noch ein fakultativer Aufschub der Reform für Olivenöl, Baumwolle und Tabak – das betrifft die Anträge 7, 8, 24, 43, 74, 76, 77, 79 und 80 – gefordert. Die Kommission möchte jedoch diese Bereiche so schnell wie möglich reformieren und kann daher diesen Anträgen nicht zustimmen.

Nun zu den einzelnen Sektoren: Lassen Sie mich mit dem Olivenöl beginnen. Sie geben hier eine Reihe von interessanten Anregungen, die ich durchaus für prüfenswert halte, wo ich aber Schwierigkeiten haben, ihnen in der vorgeschlagenen Form zuzustimmen. So könnte etwa die in Antrag 58 vorgeschlagene wahlfreie Regionalisierung durchaus ins Auge gefasst werden. Sie sollte jedoch nicht zu allzu großen Abweichungen von den durchschnittlichen Beihilfezahlungen führen, die eine Region während des Referenzzeitraums erhält.

Auch die Anregungen im Antrag 84 finde ich interessant: Es geht darum, den Referenzzeitraum für einzelne Betriebe zu verlängern, um einzelne Ansprüche und die Prämienfähigkeit von solchen Olivenhainen feststellen zu können, die während des Referenzzeitraums unproduktiv waren. Das darf jedoch nicht dazu führen, dass sich der an die Olivenbauern je Mitgliedstaat gezahlte Gesamtstützungsbetrag erhöht.

Den Änderungsantrag, die für eine umfassende Entkoppelung in Frage kommende Mindestanbaufläche auf 0,5 Hektar Oliven, gemessen an diesem GIS-System, zu erhöhen, kann ich akzeptieren. Wir werden jedoch im Interesse einer größeren Flexibilität auch die Zahl der Bäume erhöhen, die auf den Parzellen, für die eine Zusatzbeihilfe gezahlt wird, erhalten werden müssen.

Schließlich bin ich auch bereit, zu prüfen, den Anhang IV des Rates anzupassen, um die Erhaltung der Olivenhaine in einem guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustand sicherzustellen. Ich befürworte auch Qualitätsverbesserungen und die Unterstützung junger Olivenbauern, habe jedoch ernsthafte Zweifel an den Vorschlägen der Anträge 16, 21, 22, 52, 56, 60 und 61. Die genannten Aspekte scheinen mir bereits anderweitig ausreichend geregelt zu sein.

Schließlich kann ich auch noch Änderungsantrag 20 annehmen, ebenso wie Teile der Anträge 17, 54, 55, 58 und 84 im Daul-Bericht. Alle anderen Anträge des Daul-Berichts muss ich leider ablehnen.

Nun ein paar Bemerkungen zum Lavarra-Bericht. Sie, Herr Abgeordneter Lavarra, haben auch darauf hingewiesen, dass Sie dagegen sind, dass Mischungen zwischen Olivenöl und anderem Pflanzenöl erlaubt sind. Ich möchte Sie jedoch darauf aufmerksam machen, dass das dazu führen würde, dass weniger Olivenöl in Europa abgesetzt wird. Es kommt meiner Meinung nach darauf an, dass diese gemischten Öle entsprechend gekennzeichnet werden, so dass der Konsument nicht in die Irre geführt wird.

Im Zusammenhang mit dem Vorschlag des Lavarra-Berichts möchte ich auch daran erinnern, dass die Kommission bestimmte Instrumente hat, um intervenieren zu können, wenn die Marktlage dies erfordert, vor allen Dingen im Bereich der Einfuhren. Einige Anträge in diesem Bericht betreffen das automatische Auslösen der privaten Lagerhaltung. Ein solches Vorgehen würde deren Sinn und Zweck aber widersprechen. Es geht nämlich darum, dass wir damit Krisensituationen bewältigen können, und daher kann ich diesen Antrag nicht befürworten.

Ich teile aber den Gedanken, dass wir die Olivenölqualität fördern sollten. Ich halte es jedoch nicht für sinnvoll, die erst kürzlich im Rahmen der vereinbarten Qualitätsstrategie angepassten Vorschriften wieder zu ändern. Noch dazu können Gemeinschaftsbeihilfen für Qualitätsprogramme im Rahmen der Förderungsprogramme für die ländlichen Räume finanziert werden.

Zum Stichwort Kontrolle darf ich auch noch darauf hinweisen, dass es nicht Sache der Erzeugerorganisationen ist, zu kontrollieren, sondern die dafür zuständigen Stellen sind der Mitgliedstaat und seine Behörden selbst.

Nun zur Baumwolle. Ich stimme zu, dass die derzeitige Stützungsregelung für Baumwolle eine Regelung ganz besonderer Art ist und teilweise auch auf Beitrittsakten beruht. Ich kann daher den Änderungsantrag 6 annehmen, möchte jedoch darauf hinweisen, dass der Kommissionsvorschlag dem Ziel, die Baumwollproduktion in den Gemeinschaftsregionen zu stützen, in denen Baumwolle für den Agrarsektor von Bedeutung ist, ausreichend gerecht wird. Die meisten Änderungsanträge hätten eine Steigerung der Baumwollproduktion und damit eine Erhöhung des Gesamthaushaltes um

rund 50 Millionen Euro zur Folge, was gegen die Luxemburger Entschließung vom Juni 2003 verstoßen würde, nach der Haushaltsneutralität zu gelten hat. Ich kann daher diesen Anträgen nicht zustimmen.

Die Änderungsanträge 9, 37 und 70 wenden sich gegen die Übertragung von Mitteln in die ländliche Entwicklung. Diese Übertragung ist aber notwendig, um die baumwollerzeugenden Regionen umstrukturieren und die notwendigen Anpassungen vornehmen zu können. Ich kann daher auch diesen Anträgen nicht zustimmen.

Was die Branchenverbände anbelangt, so bin ich der Meinung, dass der Ausschluss der Verarbeitungsindustrie und ihrer besonderen Belange mit Sicherheit nicht der beste Weg ist, um eine Baumwollqualitätspolitik zu entwickeln. Ich kann daher die betreffenden Anträge zwar nicht annehmen, bin jedoch bereit, den Erzeugerorganisationen eine ausreichende Rolle in der Gestaltung des Baumwollsektors zuzuweisen. Alle anderen Anträge im Daul-Bericht zum Thema Baumwolle muss ich leider ablehnen.

Die für den Tabaksektor vorgeschlagenen Änderungen laufen im Wesentlichen auf die Beibehaltung des status quo hinaus, während die Kommission eine grundlegende Änderung anstrebt. Ich darf aber daran erinnern, dass bereits die Verlängerung der Prämienregelung für die Jahre 2002 bis 2004 nur möglich geworden war, weil sich die Kommission verpflichtet hat, den Sektor zu reformieren. Wenn wir jetzt keine Reform im Tabaksektor durchführen, dann, wie gesagt, gibt es nach dem Jahr 2004 überhaupt keine Prämien mehr. Und das in einer Situation, wo der Marktpreis durchschnittlich nur 20% der Produktionskosten im Tabaksektor abdeckt.

Der Vorschlag sieht – und darauf hat der Herr Abgeordnete Graefe zu Baringdorf hingewiesen – eine budgetneutrale Lösung vor. Der Unterschied ist nicht, dass die Bauern nicht mehr gefördert werden, sondern dass die Bauern nicht mehr gezwungen werden, Tabak anzubauen. Darum geht es hier. Ich darf auch daran erinnern, dass beim Gipfel in Göteborg, wo es um die nachhaltige Entwicklung gegangen ist, gesagt wurde, dass nur gesunde Produkte im Rahmen von Gemeinschaftspolitiken unterstützt werden sollen.

Der Änderungsantrag 66 schlägt die Durchführung eines Rückkaufprogramms vor. Diesem Antrag kann ich nicht zustimmen, weil die Kommission davon überzeugt ist, dass keine Notwendigkeit für ein derartiges Programm besteht. Erzeuger, die sich entschließen, dem Agrarsektor den Rücken zu kehren, können ihre Beihilfeansprüche gemäß Artikel 46 der Betriebsprämienverordnung übertragen.

Ich kann auch dem Änderungsantrag 69 nicht zustimmen, der auf die vorzeitige Abschaffung des Beitrags zum gemeinschaftlichen Tabakfonds hinausläuft. Diese Beiträge dienen der Finanzierung von Maßnahmen zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die schädlichen Folgen des Tabakkonsums und sollten, solange es eben produktionsgebundene Tabakbeihilfen gibt, beibehalten werden.

Für die Finanzierung der Umstrukturierung ist eine Übertragung von Haushaltsgeldern von 1a auf 1b absolut erforderlich. Sie gestattet den Mitgliedstaaten, innerhalb der Programme zur Entwicklung der ländlichen Räume geeignete Maßnahmen durchzuführen, die die Umstellung der Tabak erzeugenden Regionen erleichtern sollen.

Mit den Anträgen 27 und 38 wird eine besondere Übertragung von durch Modulation frei gewordenen Mitteln an die Mitgliedstaaten vorgeschlagen, in denen die Tabakproduktion mindestens 20% der absetzbaren Bruttoerzeugung ausmacht. Die Kommission ist davon überzeugt, dass derartige Sondermaßnahmen nicht erforderlich sind, weil durch Modulation frei gewordene Mittel als zusätzliche Unterstützung für Maßnahmen zur ländlichen Entwicklung allen Sektoren zur Verfügung stehen werden.

Die Kommission kann den Antrag 62 befürworten, muss jedoch alle anderen Anträge zum Thema Tabak ablehnen.

Nun zum Schluss zum Hopfen: In Bezug auf den Hopfen stimmt der Daul-Bericht mit den Hauptprinzipien des Vorschlags überein. Nach Änderungsantrag 42 erster Teil, Antrag 82 und Antrag 86 sollten Erzeuger, die den Hopfensektor verlassen und für das Roden innerhalb des Bezugszeitraums einen Ausgleich erhalten haben, weiter Anspruch auf die Betriebsprämie erhalten. Diese Landwirte konnten jedoch innerhalb des Zeitraums, in dem sie diese Ausgleichszahlungen erhalten haben, andere Kulturen außer beihilfefähigen Ackerkulturen anbauen. Der Rodungsausgleich für diese Flächen wird daher bei der Berechnung des Referenzbetrags nicht berücksichtigt. Die Kommission kann demnach diesen Anträgen nicht zustimmen.

Die Änderungsanträge 35, 36 und 42 zweiter Teil betreffen die Unterstützung der Tätigkeit von Erzeugergemeinschaften. Hier ist die Kommission der Meinung, dass man in Zukunft selbstverständlich Erzeugergemeinschaften bilden kann und dass es einen Weg geben muss, damit auf sachgerechte Weise diesen Erzeugergemeinschaften Mittel zufließen.

Die Abstimmung findet morgen um 12.00 Uhr statt.¹

(Die Sitzung wird um 23.13 Uhr geschlossen.)

¹ *Tagesordnung der nächsten Sitzung - Protokoll*